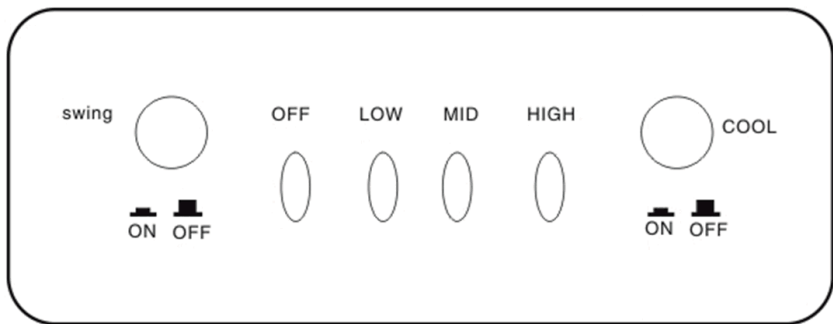




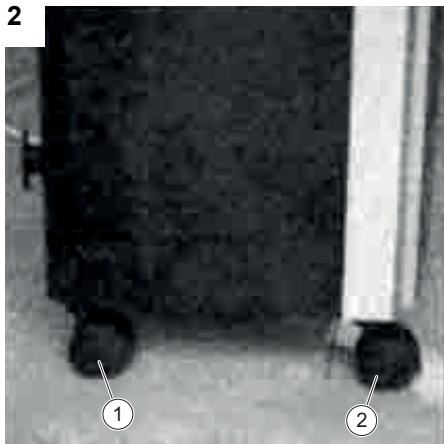
**DE** Luftkühler  
**IT** Raffreddatore d'aria  
**FR** Refroidisseurs d'air  
**GB** Air cooler  
**CZ** Chladič vzduchu  
**SK** Chladič vzduchu  
**PL** Chłodnica powietrza

**SI** Hladilnik zraka  
**HU** Léghűtő  
**BA/HR** Ohlađivač zraka  
**GR** Κλιματιστικό  
**NL** Luchtkoeler  
**SE** Luftkylare  
**FI** Ilmanjäähdytin

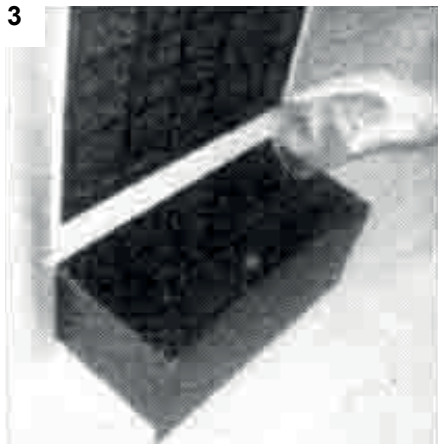
1



2



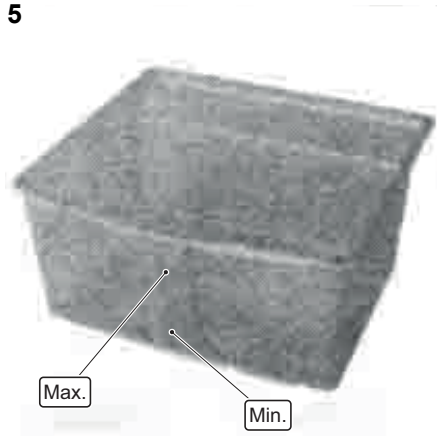
3



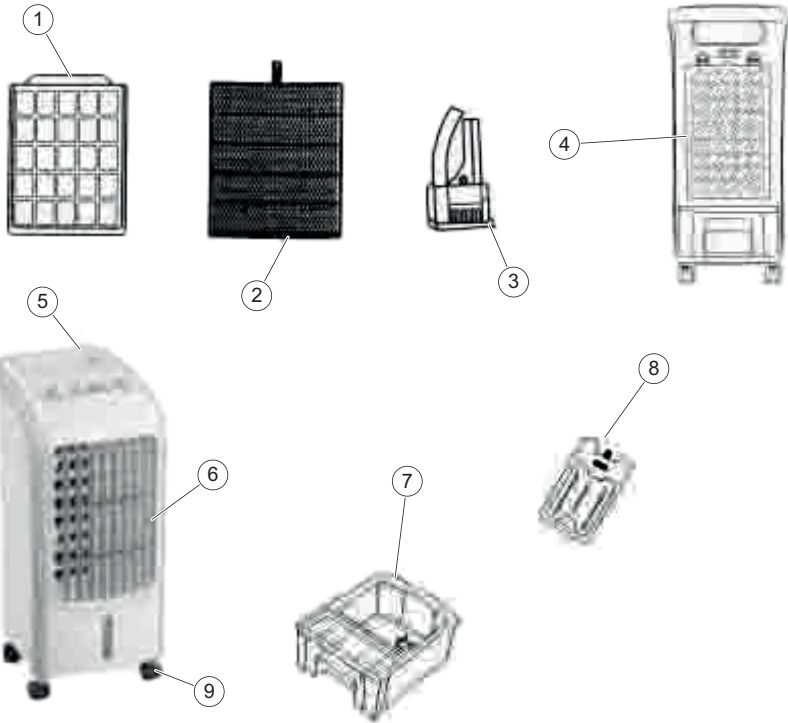
4



5



6



7



8



9



10



## Inhaltsverzeichnis

<b>Bevor Sie beginnen...</b>	<b>5</b>
<b>Zu Ihrer Sicherheit</b>	<b>5</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>6</b>
<b>Funktionsbedienfeld</b>	<b>6</b>
<b>Betrieb</b>	<b>6</b>
<b>Pflege und Wartung</b>	<b>7</b>
<b>Problembeseitigung</b>	<b>7</b>
<b>Entsorgung</b>	<b>8</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>8</b>
<b>Mängelansprüche</b>	<b>61</b>

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für das Kühlen trockener Innenräume bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.

- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

### Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.

- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in Bereichen aufstellen oder lagern, in denen es herunterfallen oder in Wasser eintauchen kann.
- Das Gerät immer in aufrechter Position transportieren und zum Gebrauch auf eine stabile und waagerechte Unterlage stellen.
- Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Um das Gerät einen Mindestabstand von 30 cm mit freier Luftzirkulation von Wänden, Möbeln und Vorhängen einhalten.
- Immer den Schalter am Bedienfeld verwenden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß berühren.
- Die Tasten auf dem Bedienfeld ausschließlich mit den Fingern berühren.
- Keine festen Abdeckungen entfernen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Niemals das Gerät mit dem Netzstecker ein- und ausschalten.
- Die Ein- und Auslassgitter nicht abdecken oder anderweitig versperren.
- Keine gefährlichen Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden oder mit ihm in Kontakt bringen.
- Kein Benzin oder andere entzündliche Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden.
- Feuer- oder Elektroschlaggefahr vermeiden. Keine Verlängerungskabel oder Adapterstecker verwenden. Keine Pole vom Netzkabel entfernen.
- Überprüfen, ob die Stromversorgung für das ausgewählte Modell passend ist. Die entsprechende Information befindet sich auf dem Typenschild des Geräts an der Seite hinter dem Gitter.
- Das Gerät muss an einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose betrieben werden. Ist die für den Betrieb ausgewählte Netzsteckdose nicht ordnungsgemäß geerdet oder mit einer trägen Sicherung oder einem Schutzschalter gesichert, muss von einem qualifizierten Elektriker eine entsprechende Netzsteckdose eingebaut werden.
- Die Netzsteckdose muss auch nach der Aufstellung des Geräts zugänglich bleiben.
- Platzieren Sie den Lufterlass nicht zu nahe an Wänden, Vorhängen usw., da dies den Luftstrom behindert und den Lufteffekt beeinträchtigt.

- Vermeiden Sie bei eingeschaltetem Luftkühler unbedingt das Eindringen von Händen oder Fremdkörpern in das Netz (besonders auf Kinder achten).
- Stellen Sie den eingeschalteten Luftkühler nicht in eine geneigte oder unebene Position.
- Betreiben Sie den Luftkühler nicht im Freien, in der Nähe von Badewannen (Duschen) oder Schwimmbädern.
- Der Wasserstand im Tank muss immer unter „Max.“ angezeigt werden. Bei eingeschalteter Kühl- (Befeuchtungs-)Funktion muss der Wasserstand im Tank über „Min.“ angezeigt werden.
- Nach dem Einfüllen von Wasser in den Tank den Luftkühler nicht neigen (oder stoßen), wenn Sie ihn herausnehmen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Luftkühler.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich entzündliche Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide oder Petroleum in der Nähe befinden.



Vor Inbetriebnahme des Geräts die Betriebsanleitung lesen und befolgen.

### Lieferumfang



**Hinweis:** Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

- Luftkühler
- Gebrauchsanweisung

### Funktionsbedienfeld

► S. 2, Abb. 1

1. Ein-/Aus-Taste (Geschwindigkeit)
  - Nach dem Einstecken des Netzkabels ertönt ein akustisches Signal.
  - Drücken Sie die Taste „Niedrig“, um den Luftkühler mit niedriger Geschwindigkeit zu betreiben.
  - Drücken Sie die Taste „Med“, um den Luftkühler mit mittlerer Geschwindigkeit zu betreiben.
  - Drücken Sie die Taste „High“, um den Luftkühler mit hoher Geschwindigkeit zu betreiben.
2. Kühl-Taste
  - Drücken Sie die Taste „Cool“, um den Luftstrom zu kühlen, wenn Sie eine Eisbox verwenden.
3. Schwenk-Taste
  - Drücken Sie die Taste „Swing“, um die Flügel nach links und rechts zu schwenken.

### Betrieb

► S. 2, Abb. 2

1. Mit Bremse
2. Ohne Bremse



**Hinweis:** Die Eisbox ist fern von Kindern aufzubewahren, um versehentliches Essen zu vermeiden.

### Wasser in den Wassertank einfüllen

- ▶ S. 2, Abb. 3
  - Ziehen Sie den Wassertank von der Unterseite der Rückseite (Luftkühler) heraus und lassen Sie  $\frac{1}{3}$  des Wassertanks austreten, während Sie Wasser einfüllen.
  - Bitte beachten Sie beim Einfüllen die Wasserstandsanzeige.
- ▶ S. 2, Abb. 5
  - Der Wasserstand im Wassertank muss beim Einfüllen unter „Max.“ liegen.
  - Der Wasserstand im Wassertank muss über „Min.“ liegen, wenn der Luftkühler kühlt und befeuchtet.
  - Die gefrorenen Eisboxen (oder Eiswürfel) werden in den Wassertank gegeben, wenn der Kunde kühleren Luftstrom wünscht.



**ACHTUNG! Warnung:** Der Wasserstand im Wassertank liegt unter „Max.“, nachdem Eisboxen (oder Eiswürfel) in den Wassertank eingesetzt wurden.

### Verwendung der Eisboxen

- Eisboxen speichern Kälte und nehmen langsam Wärme aus dem Wasser auf. Gleichzeitig senken sie die Wassertemperatur im Tank gegenüber der Umgebungstemperatur. Ein Luftkühler mit gefrorenen Eisboxen kann daher kühlen Wind ausstoßen.
- Stellen Sie die Eisboxen in den Kühlschrank. Nehmen Sie die Eisboxen nach dem Einfrieren aus dem Kühlschrank.
- Nehmen Sie den Wassertank heraus und legen Sie die gefrorenen Eisboxen hinein.



**Hinweis:** Der einteilige Luftkühler verfügt über zwei Eisboxen, damit der Benutzer sie kontinuierlich nutzen kann.

### Komponenten

- ▶ S. 3, Abb. 6
- 1. Luftfilter
- 2. Nassvorhangpapier
- 3. Wasserpumpe
- 4. Rückseite
- 5. Bedienfeld
- 6. Auslass
- 7. Wassertank
- 8. Eisbox
- 9. FüÙe entfernen

### Pflege und Wartung



**GEFAHR! Lebensgefahr!** Das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



**GEFAHR! Lebensgefahr!** Das Gerät niemals direkt unter einem Wasserhahn oder mit einem Schlauch abwaschen. Hierdurch kann die Gefahr von elektrischer Schläge entstehen.



**ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Geräts!** Kein Benzin, Verdünnern oder sonstige Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden.

- Entfernen Sie vor der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker und lassen Sie den das Gebläse auslaufen.
- Stellen Sie nach einer längeren Betriebsdauer sicher, dass sie zumindest wöchentlich das Wasser im Wassertank durch frisches Wasser ersetzen. Denken Sie außerdem daran, den Filter zu reinigen, indem Sie die Schrauben des Filters lösen und die Filterhalterung entfernen. Der Filter sollte in einer leicht seifenhaltigen Lösung gereinigt werden und dann getrocknet werden, bevor er wieder eingesetzt wird.

### Reinigung

#### Luftfilter reinigen

- ▶ S. 3, Abb. 7
  - Ziehen Sie den Stecker ab und ziehen Sie die Halterung des Luftfilters von Hand heraus, während der Luftfilter zerlegt wird. Reinigen Sie den Luftfilter anschließend mit neutralem Reiniger und einer weichen Bürste. Reinigen Sie ihn anschließend mit klarem Wasser. Bauen Sie den Luftfilter anschließend wieder in den Luftkühler ein.

#### Reinigen des Nassvorhangpapiers

- ▶ S. 3, Abb. 8
  - Ziehen Sie den Stecker ab, nehmen Sie den Luftfilter heraus und nehmen Sie das feuchte Vorhangpapier aus dem Luftkühler. Reinigen Sie das feuchte Vorhangpapier mit klarem Wasser, nachdem Sie es mit einem Reinigungsmittel und einer weichen Bürste gereinigt haben. Setzen Sie den Luftkühler anschließend wieder ein.



**ACHTUNG! Wichtig:** Um Leckagen zu vermeiden, muss das Nassvorhangpapier glatt angebracht werden.

### Reinigung des Wassertanks

- ▶ S. 4, Abb. 9
  - Ziehen Sie den Stecker ab und nehmen Sie den Wassertank heraus. Wischen Sie den Kalk im Wassertank mit einem Tuch und etwas Reinigungsmittel ab. Reinigen Sie den Wassertank anschließend mit klarem Wasser und setzen Sie den Luftkühler anschließend wieder ein.
  - Reinigen des Gehäuses
  - Wischen Sie das Gehäuse mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch ab.

### Problembeseitigung

#### Wenn etwas nicht mehr funktioniert...



**GEFAHR! Lebensgefahr!** Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können dazu führen, das das Produkt nicht mehr sicher funktioniert. Dies ist gefährlich für Sie und Ihre Umwelt.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Fehlfunktion	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Anschlusskabel defekt?	Händler kontaktieren.
Nicht kühl genug	Die Fenster und Türen im Raum sind nicht geschlossen.	Achten Sie darauf, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	Im Raum sind Wärmequellen vorhanden.	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequellen.
Geräuschentwicklung oder Vibration	Der Untergrund ist nicht eben oder nicht flach genug.	Das Gerät wenn möglich auf einem flachen, ebenen Untergrund aufstellen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

## Technische Daten

<b>Materialnummer</b>	<b>367756</b>
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	80 W
Schutzklasse	II
Produktgröße	240 × 260 × 570 mm
Gewicht	3,9 kg

## Informationsanforderungen

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	(5,3)	m³/min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	(80)	W
Serviceverhältnis	SV	(0,07)	(m³/min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	PSB	(—)	W
Ventilator-Schallleistungspegel	LWA	(65)	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	(8)	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:2019		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## Indice

<b>Prima di cominciare...</b>	<b>9</b>
<b>Per la vostra sicurezza</b>	<b>9</b>
<b>Fornitura</b>	<b>10</b>
<b>Pannello delle funzioni</b>	<b>10</b>
<b>Utilizzo</b>	<b>11</b>
<b>Cura e manutenzione</b>	<b>11</b>
<b>Risoluzione di problemi</b>	<b>12</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>12</b>
<b>Specifiche tecniche</b>	<b>12</b>
<b>Reclami per difetti</b>	<b>61</b>

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo deve essere utilizzato soltanto in ambienti interni asciutti.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

### Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

### Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non posizionare o conservare l'apparecchio in un luogo da cui può cadere o essere trascinato in acqua.
- Trasportare sempre l'apparecchio in posizione verticale posizionarlo durante l'uso su una superficie stabile e piana.
- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Mantenere tra l'apparecchio e muri, mobili e tende una distanza di almeno 30 cm.
- Usare sempre l'interruttore presente sul pannello di controllo.
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide o se si è a piedi nudi.
- Premere i pulsanti sul pannello di controllo solamente con le dita.
- Non rimuovere i coperchi fissi.
- Non utilizzare questo apparecchio se non funziona correttamente o se è stato fatto cadere o se è stato danneggiato.
- Non utilizzare mai la spina per spegnere e accendere l'apparecchio.
- Non coprire o ostruire mai le griglie di ingresso e d'uscita.
- Non utilizzare prodotti chimici pericolosi per pulire l'apparecchio o che vengano in contatto con essa.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri liquidi infiammabili nelle vicinanze di questo o altri apparecchi.
- Evitare rischi di incendio o scosse elettriche. Non utilizzare prolunghe o adattatori. Non rimuovere alcun contatto dal cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che il voltaggio sia adeguato al modello scelto. Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta con il numero i serie, che si trova sulla parte laterale dell'apparecchio e dietro la griglia.
- L'apparecchio deve essere utilizzato con una presa da muro adeguatamente messa a terra. Se la presa a muro che si intende utilizzare non è adeguatamente messa a terra o protetta da un fusibile ritardato o interruttore automatico, un elettricista qualificato deve installare la presa corretta.
- Assicurarsi che la presa sia accessibile dopo aver installato l'apparecchio.

- Non posizionare l'ingresso dell'aria troppo in prossimità di pareti, tende ecc., poiché ciò ostruisce il flusso d'aria e influenza l'effetto dell'aria.
- Evitare assolutamente che mani o corpi estranei penetrino nella rete (prestare particolare attenzione ai bambini) quando il refrigeratore ad aria è acceso.
- Non collocare il refrigeratore ad aria acceso in una posizione inclinata o instabile.
- Non utilizzare il refrigeratore ad aria all'esterno, in prossimità di vasche da bagno (docce) o piscine.
- Il livello dell'acqua nel serbatoio deve essere sempre inferiore al livello «Max». Quando la funzione di raffreddamento (umidificazione) è attivata, il livello dell'acqua nel serbatoio deve essere sempre superiore al livello «Min».
- Dopo aver riempito l'acqua nel serbatoio, non inclinare (o spingere) il refrigeratore ad aria quando lo si estrae.
- Non appoggiare oggetti sul refrigeratore ad aria.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Qualora il cavo di alimentazione di questo dispositivo venisse danneggiato, al fine di evitare pericoli, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti oppure da una persona ugualmente qualificata.
- Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, carburante, ecc.



Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.

### Fornitura



**Nota:** L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

- Raffreddatore d'aria
- Istruzioni per l'uso

### Pannello delle funzioni

► P. 2, fig. 1

1. Tasto On/Off (velocità)
  - Dopo l'inserimento del cavo di alimentazione, viene emesso un segnale acustico.
  - Premere il tasto «Low» per far funzionare il refrigeratore ad aria a bassa velocità.
  - Premere il tasto «Mid» per far funzionare il refrigeratore ad aria a media velocità.
  - Premere il pulsante «High» per far funzionare il refrigeratore ad aria ad alta velocità.
2. Tasto raffreddamento
  - Premere il tasto «Cool» per raffreddare il flusso d'aria quando si utilizza un box ghiaccio.
3. Tasto di rotazione
  - Premere il tasto «Swing» per ruotare le alette da sinistra a destra.

## Utilizzo

► P. 2, fig. 2

1. Con freno
2. Senza freno



**Nota:** Il box ghiaccio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini per evitare l'ingestione.

## Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua

► P. 2, fig. 3

- Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla parte inferiore del retro (refrigeratore ad aria) e lasciare fuoriuscire 1/3 del serbatoio dell'acqua mentre lo si riempie.
- Prestare attenzione all'indicatore del livello dell'acqua durante il riempimento.

► P. 2, fig. 5

- Il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua deve essere inferiore al livello «Max.» al momento del riempimento.
- Il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua deve essere superiore al livello «Min.» quando il refrigeratore ad aria raffredda e umidifica.
- I box ghiaccio (o cubetti di ghiaccio) congelati devono essere inseriti nel serbatoio dell'acqua se il cliente desidera avere un flusso d'aria più fresco.



**AVVISO! AVVERTENZA!** Il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua è inferiore al livello «Max.» dopo che i box ghiaccio (o i cubetti di ghiaccio) sono stati inseriti nel serbatoio dell'acqua.

## Utilizzo dei box ghiaccio

- I box ghiaccio immagazzinano il freddo e assorbono lentamente il calore dall'acqua. Allo stesso tempo, riducono la temperatura dell'acqua nel serbatoio rispetto alla temperatura ambiente. Un refrigeratore ad aria con box ghiaccio congelati può quindi emettere aria fresca.
- Riporre i box ghiaccio in frigorifero. Rimuovere i box ghiaccio dal frigorifero dopo averli congelati.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua e posizionare i box ghiaccio congelati all'interno.



**Nota:** Il refrigeratore ad aria monopezzo dispone di due box ghiaccio per permettere all'utente un utilizzo continuo.

## Componenti

► P. 3, fig. 6

1. Filtro dell'aria
2. Carta per tende umida
3. Pompa dell'acqua
4. Parte posteriore
5. Pannello di comando
6. Apertura di scarico
7. Serbatoio dell'acqua
8. Box ghiaccio
9. Rimozione delle basi

## Cura e manutenzione



**PERICOLO! Pericolo di morte!** Assicurarsi di disconnettere dalla rete l'apparecchio prima di pulirlo o effettuare la manutenzione.



**PERICOLO! Pericolo di morte!** Non lavare l'apparecchio direttamente sotto un rubinetto o con un tubo. Ciò può causare pericoli dovuti all'elettricità.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Non utilizzare benzina, solventi o altre sostanze chimiche per pulire l'apparecchio.

- Togliere sempre la spina dalla presa elettrica e attendere che la ventola si arresti completamente prima di pulirla.
- Dopo lunghi periodi di utilizzo, ricordarsi sempre di sostituire l'acqua nel recipiente con acqua pulita almeno una volta alla settimana. Ricordarsi anche di pulire il filtro svitandolo e rimuovendo il supporto. Pulirlo in una soluzione saponata delicata e lasciarlo asciugare prima di sostituirlo.

## Pulizia

### Pulizia del filtro dell'aria

► P. 3, fig. 7

- Staccare la spina ed estrarre manualmente la staffa del filtro dell'aria mentre il filtro dell'aria viene smontato. Pulire quindi il filtro dell'aria con un detergente neutro e una spazzola morbida. Sciacquare quindi con acqua pulita. Reinstallare il filtro dell'aria nel refrigeratore ad aria.

### Pulizia della carta per tende umida

► P. 3, fig. 8

- Scollegare la spina, rimuovere il filtro dell'aria e rimuovere la carta per tende umida dal refrigeratore ad aria. Sciacquare la carta per tende umida con acqua pulita dopo averla pulita con un detergente e una spazzola morbida. Reinserire quindi il refrigeratore ad aria.



**AVVISO! Importante:** Per evitare perdite, la carta per tende umida deve essere applicata in modo uniforme.

### Pulizia del serbatoio dell'acqua

► P. 4, fig. 9

- Scollegare la spina e rimuovere il serbatoio dell'acqua. Pulire il calcare presente nel serbatoio dell'acqua con un panno e un po' di detergente. Quindi sciacquare il serbatoio dell'acqua con acqua pulita, reinserendo successivamente il refrigeratore ad aria.
- Pulizia dell'alloggiamento
- Pulire l'alloggiamento con un detergente neutro e un panno morbido.

## Risoluzione di problemi

### Se qualcosa smette di funzionare...



**PERICOLO! Pericolo di morte!** Delle riparazioni improprie possono causare un funzionamento non sicuro del prodotto. Ciò può causare pericoli a persone o a cose.

Guasto/malfunzionamento	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Non c'è corrente elettrica?	Verificare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	Cavo di collegamento guasto?	Contattare il rivenditore.
Non abbastanza fresco	Le finestre o le porte della stanza non sono chiuse.	Assicurarsi che tutte le finestre e le porte siano chiuse.
	Sono presenti fonti di calore nella stanza.	Se possibile, rimuovere le fonti di calore.
Rumore o vibrazioni	Il pavimento non è sufficientemente piano o liscio.	Se possibile, collocare l'apparecchio su un fondo piano e orizzontale.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

## Specifiche tecniche

<b>Codice materiale</b>	<b>367756</b>
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	80 W
Classe di isolamento	II
Dimensione prodotto	240 × 260 × 570 mm
Peso	3,9 kg

### Prescrizioni relative alle informazioni

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	(80)	W
Valori di esercizio	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo elettrico in modo «attesa»	PSB	(—)	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	LWA	(65)	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	(8)	m/s
Norme di misura per il valore di esercizio	IEC 60879:2019		
Referente per ulteriori informazioni	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Table des matières

Avant de commencer...	13
Pour votre sécurité	13
Éléments livrés	14
Panneau de commande des fonctions	14
Fonctionnement	15
Entretien et maintenance	15
Dépannage	15
Mise au rebut	16
Données techniques	16
Réclamations	62

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement conçu pour le refroidissement de pièces intérieures sèches.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !** Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.

- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

### Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.

- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

### Consignes propres à l'appareil

- Ne pas placer ni entreposer le dispositif à un endroit où il risque de tomber ou d'être poussé dans l'eau.
- Toujours transporter le dispositif à la verticale et le poser sur une table ou sur une surface plane lors de son utilisation.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Laisser un espace libre d'au moins 30 cm tout autour de l'appareil par rapport aux murs, aux meubles ou aux rideaux.
- Toujours utiliser le commutateur sur le panneau de commande.
- Ne pas toucher l'unité avec les mains mouillées ou humides ou pieds nus.
- Appuyer sur les boutons du panneau de commande uniquement avec les doigts.
- Ne pas retirer les couvercles qui sont fixés.
- Ne jamais utiliser cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou a été endommagé.
- Ne jamais démarrer ou arrêter l'unité en branchant/débranchant la prise d'alimentation.
- Ne pas couvrir ou obstruer les grilles d'entrée et de sortie.
- Ne pas utiliser de produits chimiques dangereux pour nettoyer l'unité ni mettre l'appareil en contact avec de tels produits.
- Ne pas entreposer d'essence ou tout autre produit inflammable sous forme liquide ou de vapeur à proximité de cet appareil ou de tout autre équipement.
- Éviter tout incendie ou choc électrique. Ne pas utiliser de rallonge électrique ou de prise d'adaptation. Ne retirer aucune broche de la prise d'alimentation.
- S'assurer que le service électrique est approprié au modèle choisi. Ces informations sont indiquées sur la plaque d'identification qui est fixée sur le côté du boîtier, derrière la grille.

- Le dispositif doit être branché sur une prise murale correctement reliée à la terre. Si la prise murale que vous envisagez d'utiliser n'est pas correctement reliée à la terre ou protégée par un fusible temporisé ou un disjoncteur, faites installer une prise appropriée par un électricien.
- Assurez-vous que la prise est accessible une fois l'appareil installé.
- Ne placez pas l'arrivée d'air trop près des murs, rideaux, etc., car cela entraverait la circulation de l'air et réduirait l'efficacité du système.
- Lorsque le refroidisseur d'air est en marche, veillez à ce que personne ne mette les mains ou des corps étrangers dans le filet (surveillez particulièrement les enfants).
- Ne placez pas le refroidisseur d'air en position inclinée ou non plane lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez pas le refroidisseur d'air à l'extérieur, près d'une baignoire (douche) ou d'une piscine.
- Le niveau d'eau dans le réservoir doit toujours être inférieur à «Max.». Lorsque la fonction de refroidissement (humidification) est activée, le niveau d'eau dans le réservoir doit être supérieur à «Min.».
- Après avoir rempli le réservoir d'eau, ne penchez pas (et ne heurtez pas) le refroidisseur d'air lorsque vous le retirez.
- Ne placez pas d'objets sur le refroidisseur d'air.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou tout autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.
- N'utilisez pas l'unité en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides, du gaz, etc.



Avant de faire fonctionner l'unité, lisez les instructions d'utilisation et respectez-les.

### Éléments livrés



**Remarque :** L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

- Refroidisseurs d'air
- Mode d'emploi

### Panneau de commande des fonctions

► P. 2, fig. 1

1. Touche Marche/Arrêt (vitesse)
  - Un signal sonore retentit lorsque vous branchez le câble d'alimentation.
  - Appuyez sur le bouton «Low» pour faire fonctionner le refroidisseur d'air à faible vitesse.
  - Appuyez sur le bouton «Mid» pour faire fonctionner le refroidisseur d'air à vitesse moyenne.
  - Appuyez sur le bouton «High» pour faire fonctionner le refroidisseur d'air à vitesse élevée.
2. Bouton de refroidissement

- Appuyez sur le bouton «Cool» pour refroidir le flux d'air lorsque vous utilisez une glacière.
3. Bouton de pivotement
- Appuyez sur le bouton «Swing» pour faire pivoter les ailettes vers la gauche et vers la droite.

## Fonctionnement

► P. 2, fig. 2

1. Avec frein
2. Sans frein



**Remarque :** Le compartiment à glace doit être tenu hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne l'avalent par erreur.

## Remplissez le réservoir d'eau

► P. 2, fig. 3

- Retirez le réservoir d'eau situé sous la partie arrière (refroidisseur d'air) et laissez s'écouler ½ du réservoir pendant que vous le remplissez d'eau.
- Veuillez tenir compte de l'indicateur de niveau d'eau lors du remplissage.

► P. 2, fig. 5

- Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau doit être inférieur à «Max.» lors du remplissage.
- Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau doit être supérieur à «Min.» lorsque le refroidisseur d'air refroidit et humidifie.
- Les glacières congelées (ou les glaçons) sont placés dans le réservoir d'eau lorsque le client souhaite un flux d'air plus frais.



**AVIS ! AVERTISSEMENT !** Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est inférieur à «Max.» après avoir placé les glacières (ou les glaçons) dans le réservoir d'eau.

## Utilisation des glacières

- Les glacières stockent le froid et absorbent lentement la chaleur de l'eau. En même temps, elles abaissent la température de l'eau dans le réservoir par rapport à la température ambiante. Un refroidisseur d'air équipé de glacières congelées peut donc produire un vent frais.
- Placez les glacières dans le réfrigérateur. Une fois congelées, retirez les glacières du réfrigérateur.
- Retirez le réservoir d'eau et placez-y les glacières congelées.



**Remarque :** Le refroidisseur d'air monobloc dispose de deux glacières afin que l'utilisateur puisse les utiliser en continu.

## Composants

► P. 3, fig. 6

1. Filtre à air
2. Papier pour rideau d'humidification
3. Pompe à eau
4. Face arrière
5. Panneau de commande
6. Sortie
7. Réservoir d'eau
8. Glacière
9. Retirer les pieds

## Entretien et maintenance



**DANGER ! Danger de mort !** Assurez-vous de bien débrancher l'unité avant de la nettoyer ou de l'entretenir.



**DANGER ! Danger de mort !** Ne nettoyez pas l'unité directement sous un robinet ou à l'aide d'un tuyau. Cela peut entraîner un risque d'électrocution.



**AVIS ! Risque d'endommager le produit !** N'utilisez ni essence, ni solvant ni aucun autre produit chimique pour nettoyer l'unité.

- Débranchez toujours la fiche de la prise et laissez le souffleur parvenir à l'arrêt avant de le nettoyer.
- Après une longue période d'utilisation, veillez à remplacer l'eau du réservoir avec de l'eau fraîche et propre au moins une fois par semaine. Veillez également à nettoyer le filtre en dévissant le filtre et en retirant l'insert de filtre. Nettoyez-le sans une solution savonneuse douce et laissez-le sécher avant de le remettre en place.

## Nettoyage

### Nettoyer le filtre à air

► P. 3, fig. 7

- Débranchez la fiche et retirez le support du filtre à air à la main pendant que le filtre à air est démonté. Nettoyez ensuite le filtre à air avec un nettoyant neutre et une brosse douce. Nettoyez-le ensuite à l'eau claire. Remontez ensuite le filtre à air dans le refroidisseur d'air.

### Nettoyage du papier pour rideau d'humidification

► P. 3, fig. 8

- Débranchez la fiche, retirez le filtre à air et retirez le papier pour rideau humide du refroidisseur d'air. Nettoyez le papier pour rideau humide à l'eau claire après l'avoir nettoyé avec un produit de nettoyage et une brosse douce. Remettez ensuite le refroidisseur d'air en place.



**AVIS ! Importante :** Pour éviter les fuites, le papier pour rideau d'humidification doit être posé de manière uniforme.

### Nettoyage du réservoir d'eau

► P. 4, fig. 9

- Débranchez la fiche et retirez le réservoir d'eau. Essuyez le calcaire dans le réservoir d'eau à l'aide d'un chiffon et d'un peu de produit de nettoyage. Nettoyez ensuite le réservoir d'eau à l'eau claire, puis remettez le refroidisseur d'air en place.
- Nettoyez du boîtier
- Essayez le boîtier avec un produit de nettoyage neutre et un chiffon doux.

## Dépannage

### Si un élément arrête de fonctionner...



**DANGER ! Danger de mort !** Des réparations incorrectes risquent d'entraîner un fonctionnement non sûr de l'appareil. Cela vous met en danger ainsi que l'environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/dysfonctionnement	Cause	Remède
L'appareil ne tourne pas.	Absence de tension de réseau ?	Vérifiez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Câble de raccordement défectueux ?	Contactez votre revendeur.
Pas assez froid	Les fenêtres et les portes de la pièce ne sont pas fermées.	Assurez-vous que toutes les fenêtres et les portes sont fermées.
	Des sources de chaleur se trouvent dans la pièce.	Retirez les sources de chaleur, si possible.
L'unité fait du bruit ou des vibrations	Le sol n'est pas de niveau ou pas assez plat.	Placez l'unité sur une surface plate, de niveau, si possible.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer les appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions

légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les packs accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

## Données techniques

Numéro du matériel	367756
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Sortie nominale	80 W
Classe de sécurité	II
Taille du produit	240 × 260 × 570 mm
Poids	3,9 kg

## Exigences en matière d'informations

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	(5,3)	m³/min
Puissance absorbée	P	(80)	W
Valeur de service	SV	(0,07)	(m³/min)/W
Consommation d'électricité en mode «veille»	PSB	(—)	W
Niveau de puissance acoustique	LWA	(65)	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	(8)	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Table of contents

<b>Before you begin...</b>	<b>17</b>
<b>For your safety</b>	<b>17</b>
<b>Scope of delivery</b>	<b>18</b>
<b>Function Control Panel</b>	<b>18</b>
<b>Operation</b>	<b>18</b>
<b>Care and maintenance</b>	<b>19</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>19</b>
<b>Disposal</b>	<b>20</b>
<b>Technical data</b>	<b>20</b>
<b>Claims for defects</b>	<b>62</b>

## Before you begin...

### Intended use

The device is intended exclusively for cooling dry interior rooms.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

### Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

### Device-specific safety instructions

- Do not place or store the device where it can fall or be pulled into water.
- Always transport the device in a vertical position and stand on a stable, level surface during use.
- Turn off the device when not in use.
- Keep an air path of at least **30 cm** all around the unit from walls, furniture and curtains.
- Always use the switch on the control panel.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- Do not remove any fixed covers.
- Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Never use the plug to start and stop the unit.
- Do not cover or obstruct the inlet or outlet grilles.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- Avoid fire hazard or electric shock. Do not use an extension cord or an adaptor plug. Do not remove any prong from the power cord.
- Be sure the electrical service is adequate for the model you have chosen. This information can be found on the serial plate, which is located on the side of the cabinet and behind the grille.
- The device must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker, have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Ensure the receptacle is accessible after the unit installation.
- Do not let the wind inlet be too close to the wall, curtain and so on, or it will block the air flow and affect the wind effect.
- When air cooler is working, absolutely forbid hand or foreign body inserting the network (specially pay attention to children)
- Please do not put the working air cooler on the declining position or not smooth position.
- Please do not work air cooler when it is out-doors, or around bath (or shower, or pool).
- At anytime, the display of water level of water tank must be less than "Max." While the display of water level of water tank must be more than "Min." when air cooler is with cooling(humidifying) function.
- After water tank is injected fair water, please not lean (or bump) air cooler when remove air cooler.
- Please do not put anything on air cooler.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.

- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, in order to avoid potential hazards.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.
- Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticides, petrol, etc.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

### Scope of delivery



**Note:** The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

- Air cooler
- Operating instructions

### Function Control Panel

► P. 2, fig. 1

1. ON/OFF (Speed) button
  - After plug the power cord, the buzzer responds a sound.
  - Press the button of "low", air cooler is working with low speed.
  - Press the button of "Med", air cooler is working with medium speed.
  - Press the button of "High", air cooler is working with high speed.
2. Cool button
  - Press the button of "cooler", the wind will be cooled if you have add the ice box.
3. Swing button
  - Press the button of "swing", the blades will be left and right swing.

### Operation

► P. 2, fig. 2

4. with brake
5. without brake



**Note:** The ice box should be far away from Children to avoid mis-eating.

### How to inject water in the water tank

► P. 2, fig. 3

- Pull out the water tank from the bottom of the back (air cooler), and leak  $\frac{1}{3}$  of water tank while inject fair water into it.
- Please note the display of water level when injecting water.

► P. 2, fig. 5

- The water level of water tank must be less than "max." when injecting water.
- The water level of water tank must be more than "min." when air cooler is with cooling and humidify.

- The frozen ice boxes (or ices) are put into water tank when the client want to get the cooler wind.



**NOTICE! Warning:** The water level of water tank is less than "MAX" after ice boxes (or ices) is put water tank.

**How to use ice boxes**

- Ice box can store cool and slowly absorb the heating from water while ice boxes can make the temperature of water in the water tank less than it of the surrounding. So, Air cooler with frozen ice boxes can blow the cooler wind.
- Put ice boxes in fridge. After ice boxes are frozen successfully, take ice boxes out the fridge.
- Pull the water tank out, and put the frozen ice boxes into water tank.



**Note:** One piece air cooler is with two pieces ice boxes in order that the client can make them continuously.

**Component**

► P. 3, fig. 6

1. Air filter
2. Wet curtain paper
3. water pump
4. back
5. Control panel
6. outlet
7. water tank
8. ice box
9. remove feet

**Care and maintenance**



**DANGER! Danger of death!** Be sure to unplug the unit before cleaning or servicing.



**DANGER! Danger of death!** Do not wash the unit directly under a tap or using a hose. It may cause electrical danger.



**NOTICE! Risk of product damage!** Do not use gasoline, thinner or other chemicals to clean the unit.

- Always remove the plug from the socket-outlet and allow the fan blower to stop acting before clean it.
- After extended periods of use, be sure to replace the water in the tank with fresh clean water at least weekly. Also remember to clean the filter by unscrewing the filter and removing the filter cradle. It should be cleaned in a mild soapy solution and then left to dry before replacing the filter.

**Clean**

**Clean air filter**

► P. 3, fig. 7

- Pull off the plug, and pull the holder of air filter by hand while the air filter is took apart and then clean air filter by neutral cleaner and soft brush and then clean it by clean fair water, later take the air filter back air cooler.

**Clean the wet curtain paper**

► P. 3, fig. 8

- Pull off the plug, and take the air filter off, and take the wet curtain paper out air cooler. And clean the wet curtain paper by fair water after clean it with cleaner and soft brush, later put back air cooler.



**NOTICE! Important:** In order to avoid leak, wet curtain paper must be installed smoothly.

**Clean water tank**

► P. 4, fig. 9

- Pull off the plug, and take the water tank out while wipe off much scale in the water tank by towel with little cleaner, and then clean water tank by fair water, and later put back air cooler.
- Clean the housing
- Wipe off the housing by neutral cleaner and soft cloth.

**Troubleshooting**

**If something stops working...**



**DANGER! Danger of death!** Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Product not running.	No mains voltage?	Check cable, plug, socket and fuse.
	Cable faulty?	Contact your local vendor.
Not cool enough	The windows or doors in the room are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible.
Noisy or vibration	The ground is not level or not flat enough.	Place the unit on a flat, level ground if possible.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs

may be incurred.

## Disposal

### Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

## Technical data

<b>Material number</b>	<b>367756</b>
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated input	80 W
Safety class	II
Product size	240 × 260 × 570 mm
Weight	3,9 kg

### Information requirements

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	(80)	W
Service value	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	(—)	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	(65)	dB(A)
Maximum air velocity	c	(8)	m/s
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Obsah

<b>Dříve než začnete...</b>	<b>21</b>
<b>Pro Vaši bezpečnost</b>	<b>21</b>
<b>Rozsah dodávky</b>	<b>22</b>
<b>Ovládací panel</b>	<b>22</b>
<b>Ovládání a provoz</b>	<b>22</b>
<b>Péče a údržba</b>	<b>23</b>
<b>Řešení potíží</b>	<b>23</b>
<b>Likvidace</b>	<b>24</b>
<b>Technické údaje</b>	<b>24</b>
<b>Reklamace</b>	<b>62</b>

## Dříve než začnete...

### Použití přiměřené úcerení

Zařízení je určeno pouze pro chlazení v suchých vnitřních prostorách.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

### Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezdopovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

### Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

## Upozornění specifická pro přístroj

- Zařízení neskladujte ani neprovozujte v místech, kde hrozí jeho pád nebo namočení.
- Zařízení vždy převážejte ve vší poloze a během používání zajistěte jeho umístění na stabilním a rovném povrchu.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej.
- Udržujte zařízení v minimální vzdálenosti 30 cm od zdí, nábytku a závěsů.
- Vždy použijte vypínač na ovládacím panelu.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma či vlhkýma rukama nebo pokud jste bosí.
- Tlačítek na ovládacím panelu se nedotýkejte ničím jiným než prsty.
- Neodstraňujte pevné kryty.
- Nikdy toto zařízení nepoužívejte, pokud nepracuje správně nebo pokud bylo poškozeno či spadlo na zem.
- K zapínání a vypínání zařízení nikdy nepoužívejte zástrčku síťového kabelu.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní mřížky vzduchu.
- K čištění nepoužívejte žádné nebezpečné chemikálie a dbejte na to, aby se ani nedostaly do kontaktu s tímto zařízením.
- V blízkosti tohoto ani žádného jiného elektrického zařízení neskladujte ani nepoužívejte benzín ani žádné jiné hořlavé kapaliny či výparu.
- Předcházejte riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte prodlužovací šňůru ani adaptér. Z napájecí šňůry neodstraňujte vidlici.
- Zajistěte náležitý přívod elektrické energie, a to v souladu s požadavky pro vámi zvolený model. Příslušné informace naleznete na výrobním štítku umístěném na boku skříně a za mřížkou chlazení.
- Zařízení musí být vždy zapojeno pouze do řádně uzemněné napájecí zásuvky ve zdi. Pokud by zásuvka nebyla správně uzemněna nebo pokud není chráněna jističem či zpoždovací pojistkou, požádejte kvalifikovaného elektrikáře o instalaci řádné zásuvky.
- Zajistěte přístupnost zásuvky i po instalaci zařízení.
- Neumísťujte přívod vzduchu příliš blízko stěn, záclon atd., protože to brání proudění vzduchu a ovlivňuje efektivitu chladiče vzduchu.
- Pokud je chladič vzduchu zapnutý, bezpodmínečně zabraňte vniknutí rukou nebo cizorodých těles do sítě (pozor zejména na děti).
- Zapnutý chladič vzduchu nestavte do nakloněné nebo nerovné polohy.
- Chladič vzduchu nepoužívejte venku, v blízkosti van (sprch) nebo bazénů.
- Hladina vody v nádrže se musí vždy zobrazovat pod hodnotou „Max.“. Při zapnuté funkci chlazení (zvlhčování) musí být hladina vody v nádržeobrazena nad hodnotou „Min“.
- Po nalití vody do nádržky chladič vzduchu nenaklánějte (ani jím netřeste).

- Na chladič vzduchu nepokládejte žádné předměty.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Pokud se poškodí síťový přívod tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- Symboly, které se nachází na přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.
- Nepoužívejte zařízení v přítomnosti hořlavých látek nebo výparů, jako jsou např. alkohol, insekticidy, benzín atd.



Než začnete zařízení provozovat, přečtěte si a dodržujte pokyny k jeho používání.

## Rozsah dodávky



**Poznámka:** Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

- Chladič vzduchu
- Návod k použití

## Ovládací panel

► S. 2, obr. 1

1. Tlačítko on/off (Rychlost)
  - Po zapojení napájecího kabelu zazní akustický signál.
  - Stisknutím tlačítka „Low“ se chladič vzduchu přepne na nízkou rychlost.
  - Stisknutím tlačítka „Mid“ se chladič vzduchu přepne na střední rychlost.
  - Stisknutím tlačítka „High“ se chladič vzduchu přepne na vysokou rychlost.
2. Tlačítko Cool
  - Stisknutím tlačítka „Cool“ ochladíte proud vzduchu, pokud používáte box na led.
3. Tlačítko k otáčení
  - Po stisknutí tlačítka „Swing“ se chladič vzduchu bude otáčet zleva doprava.

## Ovládání a provoz

► S. 2, obr. 2

1. S brzdou
2. Bez brzdy



**Poznámka:** Zásobník ledu uschovejte mimo dosah dětí, aby led nemohly omylem sníst.

## Doplnění vody do nádržky

► S. 2, obr. 3

- Vytáhněte nádržku na vodu ze spodní části zadní strany (chladiče vzduchu) a při plnění vody vypusťte 1/3 nádržky na vodu.
- Při plnění se řiďte ukazatelem hladiny vody.

► S. 2, obr. 5

- Hladina vody ve vodní nádržce musí být při plnění nižší než hodnota „Max.“.
- Když chladič vzduchu chladí a zvlhčuje, musí být hladina vody ve vodní nádržce nad hodnotou „Min.“.
- Zmrazené boxy na led (nebo kostky ledu) se vkládají do nádržky na vodu, pokud si zákazník přeje chladnější proud vzduchu.



**OZNAMENÍ! VAROVÁNÍ!** Hladina vody ve vodní nádrži je po vložení boxů na led (nebo kostek ledu) do vodní nádrže nižší než hodnota „Max.“.

### Použití boxů na led

- Boxy na led uchovávají chlad a pomalu přijímají teplo z vody. Současně snižují teplotu vody v nádržce oproti okolní teplotě. Chladič vzduchu se zmraženými boxy na led může proto vyfukovat chladný vzduch.
- Boxy na led vložte do chladničky. Po zmrazení vyjměte boxy na led z chladničky.
- Vyjměte nádržku na vodu a vložte do ní zmrazené boxy na led.



**Poznámka:** Jednodílný chladič vzduchu má dva boxy na led, takže je uživatel může používat nepřetržitě.

### Komponenty

► S. 3, obr. 6

1. Vzduchový filtr
2. Vlhký papírový závěs
3. Vodní čerpadlo
4. Zadní strana
5. Ovládací panel
6. Odvod
7. Nádržka na vodu
8. Box na led
9. Vyjmutí patek

### Péče a údržba



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného poranění!** Před čištěním nebo servisem vždy nejprve odpojte zařízení od zdroje napájení.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného poranění!** Neomyvejte tekoucí vodou. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození zařízení!** K čištění zařízení nepoužívejte benzín, ředidla ani jiné chemikálie.

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud se ventilátor nepřestane otáčet.
- Při dlouhodobějším používání vyměňte nejméně jednou týdně vodu v nádobě na vodu za čerstvou vodu. Nezapomeňte rovněž vyčistit filtr jeho odšroubováním a vyjmutím držáku filtru. Vyčistěte jej v jemném mýdlovém roztoku a před opětovnou instalací jej nechte vysušit.

### Čištění

#### Čištění vzduchového filtru

► S. 3, obr. 7

- Při demontáži vzduchového filtru vytáhněte zástrčku a ručně vytáhněte držák vzduchového filtru. Poté vyjměte vzduchový filtr neutrálním čisticím prostředkem a měkkým kartáčem. Poté jej omyjte čistou vodou. Poté opět namontujte vzduchový filtr do chladiče vzduchu.

#### Čištění vlhkého papírového závěsu

► S. 3, obr. 8

- Odpojte zástrčku, vyjměte vzduchový filtr a vyjměte vlhký papírový závěs z chladiče vzduchu. Vlhký papírový závěs vyčistěte čisticím prostředkem a měkkým kartáčem a poté opláchněte čistou vodou. Poté vraťte chladič vzduchu zpět na místo.



**OZNAMENÍ! Důležité!** Aby se zabránilo únikům, musí být vlhký papírový závěs připevněn hladce.

#### Čištění nádržky na vodu

► S. 4, obr. 9

- Odpojte zástrčku a vyjměte nádržku na vodu. Vodní kámen z nádržky na vodu otřete hadříkem a trochou čisticího prostředku. Poté vyčistěte nádržku na vodu čistou vodou a poté znovu vložte do chladiče vzduchu.
- Čištění pláště přístroje
- Otřete plášť přístroje neutrálním čisticím prostředkem a měkkým hadříkem.

### Řešení potíží

#### Pokud něco přestane fungovat...



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného poranění!** Nesprávné opravy mohou zapříčinit nebezpečné fungování zařízení. Ohrožujete pak nejen sebe, ale i prostředí kolem vás.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/nesprávné fungování	Příčina	Náprava
Přístroj neběží.	Je v síti napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přívodní kabel?	Kontaktujte prodejnu.
Nedostatečné chlazení	Dveře nebo okna v místnosti nejsou uzavřená.	Zavřete všechny dveře a okna v místnosti.
	V místnosti se nacházejí zdroje tepla.	Odstraňte z místnosti pokud možno všechny zdroje tepla.

Závada/nesprávné fungování	Příčina	Náprava
Nadměrný hluk nebo vibrace	Podloží není rovné.	Postavte zařízení pokud možno na pevný a rovný povrch.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

## Likvidace

### Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést

bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

### Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předejte tyto části na recyklaci.

## Technické údaje

<b>Číslo materiálu</b>	<b>367756</b>
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	80 W
Bezpečnostní třída	II
Velikost produktu	240 × 260 × 570 mm
Hmotnost	3,9 kg

### Požadavky na informace

Popis	Oznaceni	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	(80)	W
Provozní hodnota	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	PSB	(—)	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	LWA	(65)	dB(A)
Maximální rychlost proudění vzduchu	c	(8)	m/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC 60879:2019		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informací	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Obsah

Než začnete...	25
Pre vašu bezpečnosť	25
Rozsah dodávky	26
Funkčný ovládací panel	26
Prevádzka	26
Starostlivosť a údržba	27
Riešenie problémov	27
Likvidácia	28
Technické údaje	28
Reklamácie	62

## Než začnete...

### Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené výlučne na chladenie suchých vnútorných miestností.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajúce len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

### Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.

- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chýbná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

### Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typ).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.

- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

### Špecifické pokyny k prístroju

- Zariadenie neukladajte ani neskladujte na miestach, kde môže spadnúť alebo sa dostať do vody.
- Zariadenie prepravujte vždy v zvislej polohe a počas používania postavte na stabilný rovný povrch.
- Ako zariadenie nepoužívate, vypnite ho.
- Umožnite prúdenie vzduchu okolo zariadenia najmenej 30 cm od stien, nábytku a záclon.
- Vždy používajte vypínač na ovládacom paneli.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrymi alebo vlhkými rukami, alebo keď ste bosí.
- Tlačidlá na ovládacom paneli stláčajte len prstami.
- Neodstraňujte žiadne pevné kryty
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak nefunguje správne, alebo ak spadlo alebo bolo poškodené.
- Nikdy nepoužívajte zástrčku na zapnutie a vypnutie zariadenia.
- Nezakrývajte ani neblokujte vstupné alebo výstupné mriežky.
- Nepoužívajte na čistenie nebezpečné chemické látky a zabráňte ich styku so zariadením.
- V blízkosti tohto zariadenia alebo iných zariadení neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé výpary a kvapaliny.
- Zabráňte riziku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte predĺžovací kábel alebo adaptér. Neodstraňujte žiadny kolík z napájacieho kábla.
- Uistite sa, že zdroj elektrickej energie zodpovedá modelu, ktorý ste si vybrali. Tieto informácie sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na bočnej strane krytu a za mriežkou.
- Zariadenie sa musí používať v riadne uzemnenej siete. Ak stenová zásuvka, ktorú máte v úmysle použiť, nie je adekvátne uzemnená alebo chránená zotrvačnou poistkou či prúdovým chráničom, poverte kvalifikovaného elektrikára nainštalovaním správnej zásuvky.
- Uistite sa, či je zásuvka prístupná po nainštalovaní zariadenia.
- Neumiestňujte prívod vzduchu príliš blízko stien, záclon atď., pretože to bráni prúdeniu vzduchu a zhoršuje účinok vzduchu.
- Pri zapnutom chladiči vzduchu bezpodmienečne zabráňte vniknutiu rúk alebo cudzích telies do siete (dbajte zvlášť na deti).
- Zapnutý chladič vzduchu neumiestňujte do naklonenej alebo nerovnej polohy.
- Chladič vzduchu nepoužívajte vonku, v blízkosti vaní (sprchy) alebo bazénov.

- Hladina vody v nádrži musí byť indikovať stav pod „Max.“. Pri zapnutej funkcii chladenia (zvlhčovania) musí hladina vody v nádrži indikovať stav nad „Min.“.
- Po naliatí vody do nádrže chladič vzduchu nenakláňajte (ani doň nenarážajte), keď ho vyberáte.
- Na chladič vzduchu neumiestňujte žiadne predmety.
- Pohyblivé časti sa môžu nachádzať aj za vetraním a vetracími štrbinami.
- Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznicky servisné oddelenie, prípadne iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.
- Symboly uvedené na zariadení sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Značky na zariadení, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia okamžite vymeniť.
- Zariadenie nepoužívajte v prítomnosti horľavých látok alebo výparov, akými sú alkohol, insekticídy, benzín atď.



Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte pokyny na používanie.

### Rozsah dodávky



**Poznámka:** Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázku.

- Chladič vzduchu
- Návod na obsluhu

### Funkčný ovládací panel

► S. 2, obr. 1

1. Tlačidlo On/Off (rýchlosť)
  - Po zasunutí sieťového kábla zaznie akustický signál.
  - Stlačte tlačidlo „Low“ na prevádzku chladiča vzduchu pri nízkej rýchlosti.
  - Stlačte tlačidlo „Mid“ na prevádzku chladiča vzduchu pri strednej rýchlosti.
  - Stlačte tlačidlo „High“ na prevádzku chladiča vzduchu pri vysokej rýchlosti.
2. Tlačidlo chladenia
  - Stlačením tlačidla „Cool“ ochladíte prúd vzduchu, keď používate box na ľad.
3. Tlačidlo otáčania
  - Stlačením tlačidla „Swing“ sa lopatky budú otáčať zľava doprava.

### Prevádzka

► S. 2, obr. 2

1. S brzdou
2. Bez brzdy



**Poznámka:** Zásobník ľadu uchováva mimo dosahu detí, aby ho nemohli omylom zjesť.

### Plnenie vody do nádrže na vodu

► S. 2, obr. 3

- Zo spodku zadnej strany (chladíč vzduchu) vytiahnite nádrž na vodu a počas plnenia vody nechajte vytečť 1/3 nádrže na vodu.
- Pri dopĺňaní dbajte na indikátor hladiny vody.
- ▶ S. 2, obr. 5
- Hladina vody v nádrži na vodu musí pri dopĺňaní ležať pod „Max.“.
- Hladina vody v nádrži na vodu musí ležať nad „Min.“, keď chladíč vzduchu ochladzuje a zvlhčuje.
- Zmrazené boxy na ľad (alebo kocky ľadu) sa umiestnia do nádrže na vodu, ak si zákazník želá chladnejší prúd vzduchu.



**OZNÁMENIE! VAROVANIE!** Po vložení boxov na ľad (alebo kociek ľadu) do nádrže na vodu leží hladina vody v nádrži na vodu pod „Max.“.

### Použitie boxov na ľad

- Boxy na ľad akumulujú chlad a pomaly absorbujú teplo z vody. Zároveň znižujú teplotu vody v nádrži voči teplote okolia. Chladíč vzduchu so zamrznutými boxami na ľad môže preto produkovať chladný vietor.
- Boxy na ľad vložte do chladničky. Po zmrazení vyberte boxy na ľad z chladničky.
- Vyberte nádrž na vodu a vložte dovnútra zamrznuté boxy na ľad.



**Poznámka:** Jednodielný chladíč vzduchu má dva boxy na ľad, aby ich používateľ mohol používať nepretržite.

### Komponenty

- ▶ S. 3, obr. 6
- 1. Vzduchový filter
- 2. Papierová vložka
- 3. Vodné čerpadlo
- 4. Zadná strana
- 5. Ovládací panel
- 6. Výpust
- 7. Nádrž na vodu
- 8. Box na ľad
- 9. Odstránenie nožičiek

### Starostlivosť a údržba



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo smrti!** Pred čistením alebo vykonávaním servisu zariadenia ho odpojte zo zásuvky.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo smrti!** Zariadenie neumývajte priamo pod tečúcou vodou ani pomocou hadice. Môže to spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia výrobku!** Na čistenie zariadenia nepoužívajte benzín, riedidlá alebo iné chemikálie.

- Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa ventilátor prestane otáčať.
- Pri dlhodobejšom používaní najmenej raz týždenne nahraďte vodu v nádrži čerstvou čistou vodou. Nezapomnite tiež vyčistiť filter jeho odskrutkovaním a vybratím držiaka filtra. Vyčistite ho v jemnom mydlovom roztoku a pred opätovnou inštaláciou ho nechajte vysušiť.

### Čistenie

#### Čistenie vzduchového filtra

- ▶ S. 3, obr. 7

- Vytiahnite zástrčku a ručne vytiahnite držiak vzduchového filtra, keď sa vzduchový filter demontuje. Následne vzduchový filter vyčistíte neutrálnym čistiacim prostriedkom a mäkkou kefkou. Potom ho očistíte čistou vodou. Následne znovu nainštalujte vzduchový filter do chladíča vzduchu.

#### Čistenie papierovej vložky

- ▶ S. 3, obr. 8

- Vytiahnite zástrčku, vyberte vzduchový filter a vyberte vlhkú papierovú vložku z chladíča vzduchu. Po vyčistení čistiacim prostriedkom a mäkkou kefkou vyčistíte vlhkú chladiacu vložku čistou vodou. Následne znovu vložte chladíč vzduchu.



**OZNÁMENIE! Dôležité:** Aby sa zabránilo úniku, musí byť papierová vložka pripevnená rovnomerne.

### Čistenie nádrže na vodu

- ▶ S. 4, obr. 9

- Vytiahnite zástrčku a vyberte nádrž na vodu. Vodný kameň v nádrži na vodu utrite handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku. Potom nádrž na vodu vyčistíte čistou vodou a následne znovu vložte chladíč vzduchu.
- Čistenie krytu
- Kryt utrite neutrálnym čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou.

### Riešenie problémov

#### Ak niečo prestane fungovať...



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo smrti!** Nesprávne vykonané opravy môžu mať za následok nebezpečné fungovanie výrobku. Tým ohrozíte seba aj svoje okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

#### Chyba/nesprávne fungovanie

Výrobok nepracuje.

#### Príčina

Žiadny prívod napätia?

#### Náprava

Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Chyba/nesprávne fungovanie	Príčina	Náprava
	Chybný kábel?	Kontaktujte svojho miestneho predajcu.
Nedostatočné ochladzovanie	Nie sú zavreté okná alebo dvere v miestnosti. V miestnosti sú zdroje tepla.	Uistite sa, že všetky okná a dvere sú zatvorené. Ak je to možné, odstráňte zdroje tepla.
Hluk a vibrácie	Podklad nie je vodorovný alebo nie je dostatočne rovný.	Zariadenie položte podľa možnosti na rovný a vodorovný podklad.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný



odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiťové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.



## Technické údaje

<b>Číslo materiálu</b>	<b>367756</b>
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý príkon	80 W
Bezpečnostná trieda	II
Veľkosť výrobku	240 × 260 × 570 mm
Hmotnosť	3,9 kg

### Požadované informácie

Popis	Popis	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Príkon ventilátora	P	(80)	W
Servisná hodnota	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	PSB	(—)	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	LWA	(65)	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	c	(8)	m/s
Norma merania pre servisnú hodnotu	IEC 60879:2019		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	29
Dla Państwa bezpieczeństwa	29
Zakres dostawy	30
Panel sterowania	30
Działanie	30
Dbanie i konserwacja	31
Rozwiązywanie problemów	31
Utylizacja	32
Dane techniczne	32
Roszczenia gwarancyjne	62

## Przed rozpoczęciem użytkowania...

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone wyłącznie do chłodzenia suchych pomieszczeń wewnątrz budynków.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

### Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

## Dla Państwa bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.

- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutilizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prądnicowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obciążeniu prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zgniatć lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłącza urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

### Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Nie wolno stawiać ani przechowywać urządzenia w miejscu, gdzie może upaść albo wpaść do wody.
- Urządzenie trzeba zawsze transportować w pozycji pionowej, a podczas użytkowania ustawiać na stabilnej i równej powierzchni.
- Należy wyłączać urządzenie, jeśli nie jest używane.
- Należy zachować wolną przestrzeń dla powietrza od ścian, mebli i zasłon co najmniej 30 cm wokół urządzenia.
- Zawsze należy używać przełącznika na panelu obsługi.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami ani będąc boso.
- Przyciski na panelu obsługi wolno dotykać tylko palcami.
- Nie zdejmować zamocowanych osłon.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeżeli zostało uszkodzone bądź uszkodzone.
- Nigdy nie używać wtyczki do uruchamiania i zatrzymywania urządzenia.
- Nie zakrywać ani nie blokować kratki wlotowych i wylotowych.
- Nie używać niebezpiecznych środków chemicznych do czyszczenia ani nie pozwalać na ich kontakt z urządzeniem.
- Nie przechowywać ani nie używać benzyny bądź innych łatwopalnych oparów i cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia.
- Unikać niebezpieczeństwa pożaru lub porażenia elektrycznego. Nie stosować przedłużaczy ani przejściówek. Nie usuwać żadnych wtyków z przewodu zasilania.
- Upewnić się, że sieć elektryczna jest właściwa dla wybranego modelu. Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej, która znajduje się z boku skrzynki za kratką.
- Urządzenie musi być podłączane do prawidłowo uziemionego gniazdka ściennego. Jeśli gniazdko ścienne nie jest właściwie uziemione bądź chronione bezpiecznikiem zwłocznym lub wyłącznikiem automatycznym, należy zlecić zamontowanie właściwego gniazdka wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Należy się upewnić, że do gniazdka jest dostęp po zamontowaniu urządzenia.
- Nie należy umieszczać wlotu powietrza zbyt blisko ścian, zasłon itp., ponieważ może to utrudniać przepływ powietrza i wpływać na efektywność chłodzenia.

- Podczas pracy chłodnicy powietrza należy bezwzględnie unikać wkładania rąk lub innych przedmiotów do kratki wlotowej (należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci).
- Nie należy ustawiać włączonej chłodnicy powietrza w pozycji pochylonej ani na nierównej powierzchni.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz, w pobliżu wanien (pryszniców) ani basenów.
- Poziom wody w zbiorniku musi zawsze znajdować się poniżej oznaczenia „Max.”. Podczas pracy funkcji chłodzenia (nawilżania) poziom wody w zbiorniku musi znajdować się powyżej oznaczenia „Min.”.
- Po napełnieniu zbiornika wodą nie należy przechylać (ani uderzać) chłodnicy powietrza podczas jej wyjmowania.
- Na urządzeniu nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli stwierdzona zostanie obecność substancji łatwopalnych lub oparów, takich jak alkohol, preparaty owadobójcze, benzyna, itd.



Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzec ją.

### Zakres dostawy



**Wskazówka:** Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

- Chłodnica powietrza
- instrukcja obsługi

### Panel sterowania

#### ► Str. 2, ilustr. 1

1. Przycisk ON/OFF (prędkości)
  - Po podłączeniu przewodu zasilającego rozlega się sygnał dźwiękowy.
  - Aby uruchomić chłodnicę powietrza z niską prędkością, należy nacisnąć przycisk „Low”.
  - Aby uruchomić chłodnicę powietrza ze średnią prędkością, należy nacisnąć przycisk „Mid”.
  - Aby uruchomić chłodnicę powietrza z wysoką prędkością, należy nacisnąć przycisk „High”.
2. Przycisk chłodzenia
  - Aby uzyskać chłodny nawiew, należy nacisnąć przycisk „Cool”, używając wkładów chłodzących.
3. Przycisk oscylacji
  - Aby żaluzje poruszały się w lewo i w prawo, należy nacisnąć przycisk „Swing”.

### Działanie

#### ► Str. 2, ilustr. 2

1. Z hamulcem
2. Bez hamulca



**Wskazówka:** Pojemnik z lodem powinien znajdować się poza zasięgiem dzieci, aby jego zawartość nie została przypadkowo skonsumowana.

### Napełnianie zbiornika wodą

#### ► Str. 2, ilustr. 3

- Zbiornik wody należy wysunąć od dolnej tylnej części chłodnicy powietrza i odchylić go w taki sposób, aby podczas napełniania wypłynęła około 1/3 jego zawartości.
- Podczas napełniania należy zwracać uwagę na wskaźnik poziomu wody.

#### ► Str. 2, ilustr. 5

- Poziom wody w zbiorniku nie może przekraczać oznaczenia „Max.”.
- Podczas pracy funkcji chłodzenia lub nawilżania poziom wody musi znajdować się powyżej oznaczenia „Min.”.
- Zamrożone wkłady chłodzące (lub kostki lodu) należy umieścić w zbiorniku wody, jeśli pożądany jest chłodniejszy nawiew.



**UWAGA! OSTRZEŻENIE!** Poziom wody w zbiorniku powinien znajdować się poniżej oznaczenia „Max.” po włożeniu wkładów chłodzących (lub kostek lodu).

### Używanie wkładów chłodzących

- Wkłady chłodzące magazynują zimno i stopniowo pochłaniają ciepło z wody. Jednocześnie obniżają temperaturę wody w zbiorniku w stosunku do temperatury otoczenia. Dzięki temu chłodnica powietrza z zamrożonymi wkładami może wytwarzać chłodniejszy strumień powietrza.
- Wkłady chłodzące należy umieścić w zamrażarce. Po zamrożeniu należy je wyjąć z zamrażarki.
- Następnie należy wyjąć zbiornik wody i włożyć do niego zamrożone wkłady chłodzące.



**Wskazówka:** Chłodnica powietrza jest wyposażona w dwa wkłady chłodzące, aby można było z nich korzystać naprzemiennie w sposób ciągły.

### Komponenty

#### ► Str. 3, ilustr. 6

1. Filtr powietrza
2. Nawilżona mata chłodząca
3. Pompa wodna
4. Tył
5. Panel obsługowy
6. Wylot
7. Zbiornik wody
8. Wkład chłodzący
9. Zdjąć nożyki

### Dbanie i konserwacja



**NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo śmierci!** Przed rozpoczęciem czyszczenia lub serwisowania należy odłączyć urządzenie od prądu.



**NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo śmierci!** Nie wolno czyścić urządzenia bezpośrednio pod kranem lub przy użyciu węża. Może to spowodować zagrożenie elektryczne.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu!** Do czyszczenia urządzenia nie używać benzyny, rozcieńczalnika ani innych środków chemicznych.

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda zasilania i odczekać, aż wentylator przestanie się obracać.
- Po dłuższym okresie eksploatacji wymienić wodę w zbiorniku na czystą (przynajmniej raz w tygodniu). Należy również pamiętać, aby wyczyścić filtr, odkracając go i wyjmując mocowanie filtra. Filtr należy umyć wodą z mydłem i pozostawić do wyschnięcia przed ponownym umieszczeniem w urządzeniu.

### Czyszczenie

#### Wyczyścić filtr powietrza

##### ► Str. 3, ilustr. 7

- Odłączyć wtyczkę i ręcznie wyjąć uchwyt filtra powietrza podczas demontażu filtra. Następnie wyczyścić filtr powietrza za pomocą neutralnego środka czyszczącego i miękkiej szczotki. Następnie przepłukać go czystą wodą. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zamontować filtr powietrza w chłodnicy.

#### Czyszczenie nawilżonej maty chłodzącej

##### ► Str. 3, ilustr. 8

- Odłączyć wtyczkę, wyjąć filtr powietrza i wyjąć nawilżoną matę chłodzącą z urządzenia. Po wyczyszczeniu nawilżonej maty chłodzącej środkiem czyszczącym i miękką szczotką, przepłukać ją czystą wodą. Następnie ponownie umieścić matę w chłodnicy powietrza.



**UWAGA! Ważne:** Aby uniknąć wycieków, należy zamocować nawilżoną matę chłodzącą równo i bez zagięć.

### Czyszczenie zbiornika wody

##### ► Str. 4, ilustr. 9

- Odłączyć wtyczkę i wyjąć zbiornik wody. Kamień osadzony w zbiorniku usunąć za pomocą ściereczki i niewielkiej ilości środka czyszczącego. Następnie przepłukać zbiornik czystą wodą i ponownie zamontować w urządzeniu.
- Czyszczenie obudowy
- Obudowę przetrzeć miękką ściereczką zwilżoną neutralnym środkiem czyszczącym.

### Rozwiązywanie problemów

#### Jeśli coś przestaje działać...



**NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo śmierci!** Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie działać bezpiecznie. Powoduje to zagrożenie dla samego użytkownika i otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/nieprawidłowe działanie	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie pracuje.	Brak napięcia w sieci? Kabel przyłączeniowy uszkodzony?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik. Skontaktować się ze sprzedawcą.
Zbyt słabe chłodzenie	Okna lub drzwi w pomieszczeniu nie są zamknięte. W pomieszczeniu znajdują się źródła ciepła.	Należy się upewnić, że wszystkie okna i drzwi są zamknięte. Usunąć źródła ciepła, jeśli jest to możliwe.
Hałas lub drgania	Podłoże nie jest równe lub niewystarczająco płaskie.	Urządzenie należy ustawić w miarę możliwości na płaskim, równym podłożu.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzeń

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarzaniem poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

## Dane techniczne

<b>Numer materiału</b>	<b>367756</b>
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	80 W
Klasa bezpieczeństwa	II
Wielkość produktu	240 × 260 × 570 mm
Masa	3,9 kg

## Wymogi dotyczące informacji

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Moc wentylatora	P	(80)	W
Wartość eksploatacyjna	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	PSB	(—)	W
Poziomy mocy akustycznej wentylatora	LWA	(65)	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	(8)	m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:2019		
Dodatkowych informacji udzielają	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Vsebina

<b>Pred začetkom...</b> .....	<b>33</b>
<b>Za vašo varnost</b> .....	<b>33</b>
<b>Dobavni obseg</b> .....	<b>34</b>
<b>Nadzorna plošča za funkcije</b> .....	<b>34</b>
<b>Delovanje</b> .....	<b>34</b>
<b>Nega in vzdrževanje</b> .....	<b>35</b>
<b>Odpravljanje napak</b> .....	<b>35</b>
<b>Odlaganje med odpadke</b> .....	<b>36</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>36</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>61</b>

## Pred začetkom...

### Pravilna uporaba

Naprava je predvidena izključno za hlajenje v notranjosti.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevatí je treba splošna veljavna predpisa za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

### Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

## Za vašo varnost

### Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upošteвайте vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnje in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

### Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlecete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

### Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave ne nameščajte ali shranjujte na mestih, od koder bi lahko padla ali se povlekla v vodo.
- Napravo transportirajte v navpičnem položaju, med uporabo pa mora stati na stabilni in ravni površini.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izključite.
- Z vseh strani enote pustite najmanj 30 cm prostora od sten, pohištva in zaves.
- Vedno uporabljajte stikalo na upravljalni plošči.
- Enote se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami, oz. ko ste bosi.
- Tipk na upravljalni plošči se lahko dotikate samo s prsti.
- Ne odstranjujte pritrjenih pokrovov.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, ki ne deluje pravilno oz. je padla ali se je poškodovala.
- Za zagon in zaustavitev enote nikoli ne uporabljajte vtiča.
- Nikoli ne prekrivajte ali ovirajte mreže za dovod ali odvod zraka.
- Z nevarnimi kemikalijami nikoli ne čistite ali se dotikajte enote.
- V bližini te ali katerekoli druge naprave nikoli ne shranjujte ali uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih plinov in tekočin.
- Preprečite nevarnost požara ali električnega udara. Ne uporabljajte podaljška ali adapterskega vtiča. S priključnega kabla ne odstranjujte nobenega kontakta.
- Električni podatki morajo ustrezati vrednostim za izbrani model. Te informacije so na voljo na ploščici s podatki, ki je nameščena na stranskem delu ohišja in za mrežo.
- Napravo je potrebno priključiti v pravilno ozemljeno vtičnico. Če vtičnica, ki jo nameravate uporabiti, ni pravilno ozemljena ali zaščitena s počasno varovalko oz. odklopnikom, naj strokovno usposobljen električar namesti ustrezno vtičnico.
- Zagotovite, da je vtičnica dostopna po namestitvi enote.
- Odprtine za zrak ne postavljajte preblizu sten, zaves itd., saj to ovira pretok zraka in vpliva na učinek zraka.
- Ko je hladilnik zraka vklopljen, morate obvezno preprečiti vstop rok ali tujkov v mrežo (še posebej bodite pozorni na otroke).
- Vključenega hladilnika zraka ne postavljajte v nagljen ali neraven položaj.
- Hladilnika zraka ne uporabljajte na prostem, v bližini kopalnih kadi (prhe) ali bazenov.
- Nivo vode v rezervoarju mora biti vedno pod „Max“. Ko je funkcija hlajenja (vlaženja) vključena, mora biti nivo vode v rezervoarju prikazan nad „Min“.
- Ko v rezervoar dolijete vodo, ne nagibajte (ali udarjajte) hladilnika zraka, ko ga odstranjujete.
- Ne odlagajte težkih predmetov na hladilnik zraka.

- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtini.
- Če je poškodovan električni priključni kabel te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec, predstavniki njegove servisne službe ali strokovno usposobljena oseba, da prepreči nevarnosti.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.
- Enote ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih snovi ali plinov, kot so alkohol, insekticidi, bencin itd.



Pred zagonom enote preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

### Dobavni obseg



**Nasvet:** Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

- Hladilnik zraka
- Navodila za uporabo

### Nadzorna plošča za funkcije

► Str. 2, sl. 1

1. Tipka za VKLOP/IZKLOP (hitrost)
  - Ko je omrežni kabel priključen, se oglasi zvočni signal.
  - Pritisnite tipko „Low“ (Nizko), da hladilnik zraka deluje pri nizki hitrosti.
  - Pritisnite tipko „Mid“ (Srednja), da hladilnik zraka deluje pri srednji hitrosti.
  - Pritisnite gumb „High“ (Visoka), da hladilnik zraka deluje pri visoki hitrosti.
2. Tipka za hlajenje
  - Pritisnite tipko „Cool“ (Hlajenje), da se pretok zraka ohladi, če uporabljate posodo z ledom.
3. Tipka za nagibanje
  - Pritisnite tipko „Swing“ (Nagibanje), da krila nagibate v levo in desno.

### Delovanje

► Str. 2, sl. 2

1. Z zavoro
2. Brez zavore



**Nasvet:** Posodo za led hranite izven dosega otroka, da ne bi jedli ledu.

### Nalivanje vode v rezervoar za vodo

► Str. 2, sl. 3

- Izvlecite rezervoar za vodo s spodnje strani zadnjega dela (hladilnik zraka) in pustite, da vam med dolivanjem vode izteče  $\frac{1}{3}$  rezervoarja za vodo.
- Pri polnjenju upoštevajte prikaz nivoja vode.

► Str. 2, sl. 5

- Nivo vode v rezervoarju za vodo mora biti pri polnjenju pod „Max“.
- Nivo vode v rezervoarju za vodo mora biti nad „Min.“, ko hladilnik zraka hladi in vlaži.

- Zamrznjene posode za led (ali ledene kocke) vstavite v rezervoar za vodo, če stranka želi hladnejši pretok zraka.



**OBVESTILO! OPOZORILO!** Raven vode v rezervoarju za vodo je pod „Max.“ po tem, ko so bile posode za led (ali ledene kocke) dodane v rezervoar za vodo.

### Uporaba posod za led

- Posode za led zadržujejo mraz in počasi absorbirajo toploto iz vode. Hkrati znižujejo temperaturo vode v rezervoarju v primerjavi s temperaturo okolja. Zato lahko hladilnik zraka z zamrznjenimi posodami za led oddaja hladen veter.
- Posode za led postavite v hladilnik. Po zamrznitvi odstranite posode za led iz hladilnika.
- Vzemite ven rezervoar za vodo in vanj vstavite zamrznjene posode za led.



**Nasvet:** Enodelni hladilnik zraka ima dve posodi za led, tako da ju lahko uporabnik neprekinjeno uporablja.

### Sestavni deli

► Str. 3, sl. 6

1. Zračni filter
2. Papir za mokre zavese
3. Vodna črpalka
4. Zadnja stran
5. Upravljalna plošča
6. Izpust
7. Rezervoar za vodo
8. Posoda za led
9. Odstranite noge

### Nega in vzdrževanje



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Pred čiščenjem in servisiranjem odklopite enoto.



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Enoto ne čistite neposredno pod pipo ali s cevjo. Lahko pride do nevarnosti električnega udara.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodbe izdelka!** Za čiščenje enote ne uporabljajte bencina, razredčila ali drugih kemikalij.

- Pred čiščenjem vedno izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se ventilator zaustavi.
- Pri daljši uporabi naprave je treba vodo v posodi zamenjati najmanj enkrat tedensko. Ne pozabite tudi očistiti filtra tako, da ga odvijete in odstranite sedlo filtra. Filter je treba očistiti v blagi milnici in ga pustiti, da se posuši, preden ga namestite nazaj.

### Čiščenje

#### Očistite zračni filter

► Str. 3, sl. 7

- Izvlecite vtič in z roko izvlecite držalo zračnega filtra, medtem ko zračni filter razstavljate. Nato zračni filter očistite z nevtralnimi čistilom in mehko krtačo. Nato ga očistite s čisto vodo. Nato zračni filter namestite nazaj v hladilnik zraka.

#### Čiščenje papirja za mokre zavese

► Str. 3, sl. 8

- Izvlecite vtič, izvlecite zračni filter in iz hladilnika zraka odstranite vlažen papir. Vlažni papir očistite s čisto vodo, potem ko ga očistite s čistilnim sredstvom in mehko krtačo. Znova namestite hladilnik zraka.



**OBVESTILO! Pomembno:** Da preprečite puščanje, je treba mokri papir namestiti gladko.

#### Čiščenje rezervoarja za vodo

► Str. 4, sl. 9

- Izvlecite vtič in odstranite rezervoar za vodo. Apnenec v posodi za vodo obrišite s krpo in malo čistilnega sredstva. Nato rezervoar za vodo očistite s čisto vodo in nato namestite hladilnik zraka.
- Čiščenje ohišja
- Ohišje obrišite z nevtralnimi čistilom in mehko krpo.

### Odpravljanje napak

#### Ko nekaj ne deluje več...



**NEVARNOST! Smrtna nevarnost!** Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebni trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Okvarjen priključni kabel?	Obrnite se na prodajalca.
Prostor ni dovolj ohlajen	Okna in vrata v prostoru niso zaprta.	Zagotovite, da so vsa okna in vrata zaprta.
	V prostoru so prisotni viri toplote.	Po možnosti odstranite vire toplote.
Prevelik hrup oz. vibracije	Tla niso dovolj gladka in ravna.	Enoto po možnosti postavite na gladka, ravna tla.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgu-

bite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



## Tehnični podatki

<b>Številka artikla</b>	<b>367756</b>
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	80 W
Razred zaščite	II
Velikost izdelka	240 × 260 × 570 mm
Teža	3,9 kg

## Zahteve za informacije

Oznaka	Simbol	Vrednost	Enota
Največji volumenski tok	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Vhodna moč ventilatorja	P	(80)	W
Servisno razmerje	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Vhodna moč v stanju pripravljenosti	PSB	(—)	W
Raven hrupa ventilatorja	LWA	(65)	dB(A)
Največja hitrost zraka	c	(8)	m/s
Merski standard za določitev servisnih razmerij	IEC 60879:2019		
Kontaktni naslov za dodatne informacije	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	37
Biztonsága érdekében	37
Szállítási terjedelem	38
Funkciópanel	38
Üzemelés	38
Gondozás és karbantartás	39
Hibakeresés	39
Selejtezés	40
Műszaki adatok	40
Jótállási jegy	62

## Mielőtt hozzákezdene...

### Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag száraz beltéri helyiségek hűtésére szolgál.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tévékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

### Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYAZATI! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

### Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelőn felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.

- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatá által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

### A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A készüléket ne tegye vagy tárolja olyan helyen, ahol az vízbe eshet vagy bele húzhatják.
- A készüléket mindig függőleges helyzetben, egy stabil, vízszintes felületre állítva szállítsa és használja.
- Ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket.
- Az egység körül hagyjon mindenütt legalább 30 cm szabad légutat a falaktól, bútoroktól és függönyöktől.
- Mindig a vezérlő panelen lévő kapcsolót használja.
- Az egységet nem érintse meg nedves vagy páras kézzel, vagy ha mezítláb van.
- Semmi mással ne nyomja meg a vezérlő panel gombjait, csak az ujjával.
- Ne vegye le a rögzített burkolatokat.
- A készüléket soha nem használja, ha nem működik rendesen, ha leejteték, vagy megsérült.
- Az egység indításához soha ne használja a dugvilláját.
- A be- és kilépő rácsokat ne fedje be vagy tömje el.
- Az egység tisztításához ne használjon veszélyes vegyszereket és ne hozzon ilyeneket érintkezésbe az egységgel.
- Ennek vagy más egyéb készüléknek a közelében ne tároljon vagy használjon benzint vagy más gyúlékony gőzöket és folyadékokat.
- Kerülje el a tűzveszélyt és az áramütést. Ne használjon toldószínort vagy adater dugaljait. Az áramvezetékéről ne távolítson egy egy villát sem.
- Győződjön meg, hogy a szolgáltatott áram megfelel az Ön által kiválasztott modell számára. Ezt az információt megtalálja az adattáblán, amelyet a szekrény oldalán, a rács mögött helyeztünk el.
- A készüléket egy rendszeren leföldelt fali dugaljjal kell használni. Ha az Ön által használni kívánt fali dugalj nincs rendszeren leföldelve, vagy folyamatosan megvédve egy időkesített biztonsítóval vagy kismegszakítóval, hívjon képesített villanyszerelőt, hogy szereljen fel egy megfelelő dugaljat.
- Gondoskodjon arról, hogy a dugalj az egység felszerelése után hozzáférhető maradjon.
- Ne helyezze a légbeömlőt túl közel falhoz, függönyhöz stb., mivel ez akadályozza a légáramlást, és befolyásolja a léghatást.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a léghűtő bekapcsolt állapotában ne kerüljön kéz vagy idegen test a hálóba (különösen ügyeljen a gyermekekre).

- A bekapcsolt léghűtőt ne helyezze ferde vagy egyenesen pozícióba.
- Ne működtesse a léghűtőt szabadban, kádak (zuhanyzók) vagy uszodák közelében.
- A tartály vízszintje mindig a „Max.” jelzés alatt legyen. A hűtő (párásító) funkció használatakor a tartályban a vízszintet a „Min.” érték felett kell tartani.
- Miután vizet töltött a tartályba, ne döntse meg (vagy ne üsse meg) a léghűtőt, amikor kiveszi.
- Ne helyezzen tárgyakat a léghűtőre.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- Ha megsérül a készülék hálózati kábele, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatá által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell végeztetni a veszélyek elkerülésére.
- A készüléken lévő jelzéseket nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.
- Ne használja az egysége gyúlékony anyagok vagy gőzök jelenlétében, mint az alkohol, a rovarirtók, benzín, stb.



Mielőtt az egységet üzembe állítaná, olvassa el és tartsa be a használati utasítást.

### Szállítási terjedelem



**Megjegyzés:** A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

- Léghűtő
- Használati utasítás

### Funkciópanel

▶ 2. old., 1. ábra

1. Be-/kikapcsoló gomb (sebesség)
  - A hálózati kábel csatlakoztatása után hangjelzés hallható.
  - Nyomja meg a „Low” gombot a léghűtő alacsony sebességgel történő működtetéséhez.
  - Nyomja meg a „Mid” gombot a léghűtő közepes sebességgel történő működtetéséhez.
  - Nyomja meg a „High” gombot a léghűtő nagy sebességgel történő működtetéséhez.
2. Hűtő gomb
  - Nyomja meg a „Cool” gombot a légáram lehűtéséhez, ha jégdobozt használ.
3. Forgató gomb
  - Nyomja meg a „Swing” gombot a szárnyak balról jobbra történő forgatásához.

### Üzemelés

▶ 2. old., 2. ábra

1. Fékkel
2. Fék nélkül



**Megjegyzés:** Tartsa távol a jégtartót gyermekektől, nehogy véletlenül megegyék.

## Töltsön vizet a víztartályba

### ► 2. old., 3. ábra

- Húzza ki a víztartályt a hátoldal alsó részéből (léghűtő), húzza ki a víztartályt 1/3 részig, majd töltsé bele a vizet.
- Betöltéskor vegye figyelembe a vízszintjelzőt.

### ► 2. old., 5. ábra

- A víztartály vízszintjének feltöltéskor a „Max.” jelzés alatt kell lennie.
- A víztartályban a vízszintnek a „Min.” jelzés fölött kell lennie, amikor a léghűtő hűt és párasít.
- A fagyott jégdobozok (vagy jégkockák) a víztartályba kerülnek, ha a vásárló hűvösebb légáramlást szeretne.



**FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS!** A víztartály vízszintje „Max.” alatt van, miután a jégdobozokat (vagy jégkockákat) a víztartályba helyezte.

## A jégdobozok használata

- A jégdobozok tárolják a hideget, és lassan veszik fel a hőt a vízből. Ugyanakkor csökkentik a víz hőmérsékletét a tartályban a környezeti hőmérséklethez képest. A megfagyott jégdobozokkal ellátott léghűtő ezért hideg szelét fújhat.
- Tegye a jégdobozokat a hűtőbe. Ha lefagytak, vegye ki a jégdobozokat a hűtőszekrényből.
- Vegye ki a víztartályt, és tegye bele a megfagyott jégdobozokat.



**Megjegyzés:** Az egy darabból álló léghűtő két jégdobozzal rendelkezik, így a felhasználó folyamatosan használhatja őket.

## Alkatrészek

### ► 3. old., 6. ábra

1. Légszűrő
2. Nedves függőnylap
3. Vízszivattyú
4. Hátoldal
5. Kezelőfelület
6. Kieresztés
7. Víztartály
8. Jégdoboz
9. Lábak eltávolítása

## Gondozás és karbantartás



**VESZÉLY! Halálos veszély!** Legyen biztos és húzza ki a készülék dugvilláját a tisztítás vagy szervizelés előtt.



**VESZÉLY! Halálos veszély!** Az egészséget nem mossa közvetlenül a csap alatt vagy egy tömlő használatával. Az áramütés veszélyét váltja ki.



**FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!** Ne használjon benzint, hígítót vagy más vegyszereket az egység tisztításához.

- Mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, és várja meg, amíg a ventilátor fúvó le nem áll, mielőtt megtisztítja.
- Hosszabb ideig tartó használat után feltétlenül cserélje legalább hetente friss vízre a vizet a tartályban. Ne feledje megtisztítani a szűrőt a szűrő kicsavarásával és a szűrőtartó eltávolításával. Enyhén szappanos oldattal kell megtisztítani, majd száradni kell hagyni a szűrő cseréje előtt.

## Tisztítás

### Tisztítsa meg a légszűrőt

#### ► 3. old., 7. ábra

- Húzza ki a csatlakozót, és kézzel húzza ki a levegőszűrő tartókonvolóját, miközben szétszereli a levegőszűrőt. Ezután tisztítsa meg a légszűrőt semleges tisztítószerrel és egy puha kefével. Ezután tisztítsa meg tiszta vízzel. Ezután szerelje vissza a légszűrőt a léghűtőbe.

### A nedves függőnylap tisztítása

#### ► 3. old., 8. ábra

- Húzza ki a csatlakozót, távolítsa el a légszűrőt, és vegye ki a nedves függőnylapot a léghűtőből. Tisztítsa meg a nedves függőnylapot tiszta vízzel, miután tisztítószerrel és puha kefével megtisztította. Ezután helyezze vissza a léghűtőt a helyére.



**FIGYELEM! Fontos:** A szivárgás elkerülése érdekében a nedves függőnylapot egyenletesen kell rögzíteni.

## A víztartály tisztítása

### ► 4. old., 9. ábra

- Húzza ki a csatlakozót, és vegye ki a víztartályt. Törölje le a víztartályban lévő vízkövet egy ronggyal és egy kevés tisztítószerrel. Ezután tisztítsa meg a víztartályt tiszta vízzel, majd helyezze be újra a léghűtőt.
- A burkolat tisztítása
- Törölje le a burkolatot semleges tisztítószerrel és puha ruhával.

## Hibakeresés

### Ha valami már nem működik...



**VESZÉLY! Halálos veszély!** A helytelen javítás a termék nem biztonságos működését eredményezheti. Ezzel önmagát és a környezetét veszélyezteti.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/téves működés	Oka	Orvoslása
A készülék nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a csatlakozóaljzatot és a biztosítékot.
	A csatlakozókábel meghibásodott?	Forduljon az eladóhoz.

Hiba/téves működés	Oka	Orvoslása
Nem hűt eléggé	A helyiség ablakai vagy ajtajai nincsenek rendesen bezárva. A helyiségben hőforrások vannak.	Győződjön meg, és zárjon be minden ablakot és ajtót. Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrásokat.
Zajos vagy rezeg.	A padló nem vízszintes vagy nem elég egyenes.	Tegye az egységet lehetőség szerint egy egyenes, vízszintes padlózatra.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jog-

szabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztéséért.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

## Műszaki adatok

Anyagszám	367756
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges kimenet	80 W
Biztonsági osztály	II
Termék méret	240 × 260 × 570 mm
Tömeg	3,9 kg

## Termékinformációs követelmények

Leírás	Jel	Érték	Mértékegység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	(80)	W
Üzemérték	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	PSB	(—)	W
A ventilátor hangteljesítményszintje	LWA	(65)	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	c	(8)	m/s
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	IEC 60879:2019		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Kazalo

Prije nego što počnete...	41
Za Vašu sigurnost	41
Opseg isporuke	42
Upravljačka ploča	42
Uporaba	42
Njega i održavanje	43
Uklanjanje pogrešaka	43
Odlaganje na otpad	44
Tehnički podaci	44
Prava na žalbu	62

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen isključivo za hlađenje suhih zatvorenih prostorija.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

### Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

## Za Vašu sigurnost

### Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.

- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek radite sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

### Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

### Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Ne postavljajte ili spremajte uređaj na mjesto s kojeg može pasti ili biti povučen u vodu.
- Uređaj transportirati uvijek u okomitom položaju i postavljati ga na stabilnu i ravno površinu.
- Tijekom nekorištenja isključiti uređaj.
- Oko uređaja sa svih strana ostaviti razmak od najmanje 30 cm od zidova, namještaja i zavjesa.
- Uvijek koristiti prekidač na ploči za upravljanje.
- Ne dirati uređaj mokrim ili vlažnim rukama i ne se približavati bosonogi.
- Samo prstima koristiti gumbе na ploči za upravljanje.
- Ne skidati nikakve pričvršćene poklopce.
- Nikada ne koristiti uređaj ako ne radi ispravno, ako je pao ili je oštećen.
- Za uključivanje i isključivanje uređaja nikada ne koristiti utikač.
- Ne prekrivali ili začepljivati rešetke za ulaz i izlaz zraka.
- Za čišćenje ne koristiti opasne kemikalije te onemogućiti da dođu u doticaj s uređajem.
- U blizini ovog ili sličnih uređaja ne skladištiti ili koristiti benzin ili druge zapaljive pare i tekućine.
- Izbjegavati rizike pojave vatre ili električnog udara. Ne koristiti produžni kabl ili adapter. S kablа za napajanje ne skidati zatičke.
- Uvjeriti se da je strujni napon prikladan za model koji ste odabrali. Tu informaciju možete pronaći na serijskoj pločici, na bočno strani kućišta i iza rešetke.
- Uređaj se treba koristiti s ispravno uzemljenom zidnom utičnicom. Ako zidna utičnica koju želite koristiti nije ispravno uzemljena ili zaštićena osiguračem s vremenskom zadržkom ili rastavljivim, ovlaštenu električara treba ugraditi ispravnu utičnicu.
- Osigurati da utičnica ima pristup nakon što se jedinica instalira.
- Ne postavljajte usisnik zraka preblizu zidova, zavjesa itd., jer to može ometati protok zraka i utjecati na učinak hlađenja.
- Kada je hladnjak zraka uključen, obavezno spriječite da ruke ili strani predmeti uđu u mrežu (posebno obratite pažnju na djetecu).
- Ne postavljajte uključeni hladnjak zraka u kosi ili nagnuti položaj.
- Ne koristite hladnjak zraka na otvorenom, u blizini kada (tuševa) ili bazena.
- Nivo vode u spremniku mora uvijek biti prikazan ispod oznake "Max". Kada je uključena funkcija hlađenja (ovlaživanja), nivo vode u spremniku mora biti iznad oznake "Min".
- Nakon što napunite spremnik vodom, nemojte naginjati (ili udarati) hladnjak zraka prilikom njegovog skidanja.
- Ne stavljajte teške predmete na hladnjak zraka.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.

- Kada je mrežni priključak ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.
- Simboli, koji se nalaze na uređaju, ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, treba odmah zamijeniti.
- Ne koristiti uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para kao što su alkohol, insekticidi, gorivo itd.



Prije puštanja uređaja u rad, obavezno pročitati i poštivati upute za uporabu.

### Opseg isporuke



**Uputa:** Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

- Ohlađivač zraka
- Upute za uporabu

### Upravljačka ploča

► Str. 2, sl. 1

1. Dugme za uključivanje/isključivanje (brzina)
  - Nakon uključivanja kabela za napajanje, oglasit će se zvučni signal.
    - Pritisnite dugme "Low" da biste pokrenuli hladnjak zraka na maloj brzini.
    - Pritisnite dugme "Mid" da biste pokrenuli hladnjak zraka na srednjoj brzini.
    - Pritisnite dugme "High" da biste pokrenuli hladnjak zraka na velikoj brzini.
2. Dugme za hlađenje
  - Pritisnite dugme "Cool" da biste ohladili protok zraka kada koristite kutiju za led.
3. Dugme za zakretanje
  - Pritisnite dugme "Swing" da biste okrenuli vjetar sa lijevo na desno.

### Uporaba

► Str. 2, sl. 2

1. Sa kočnicom
2. Sa kočnicom



**Uputa:** Kutija za led treba biti udaljena od djece da bi se izbjeglo gutanje.

### Napunite spremnik za vodu vodom

► Str. 2, sl. 3

- Izvucite spremnik za vodu s donje strane stražnje strane (hladnjaka zraka) i ostavite  $\frac{1}{3}$  spremnika za vodu vani dok ulijevate vodu.
  - Molimo obratite pažnju na indikator nivoa vode prilikom punjenja.
- Str. 2, sl. 5
- Nivo vode u spremniku za vodu mora biti ispod oznake "Max" prilikom punjenja.
  - Nivo vode u spremniku za vodu mora biti iznad oznake "Min" kada hladnjak zraka hladi i ovlažuje zrak.

- Zamrznute kutije za led (ili kockice leda) dodaju se u spremnik za vodu kada kupac želi hladniji protok zraka.



**PAŽNJA! UPOZORENJE!** Nivo vode u spremniku za vodu je ispod oznake "Max" nakon što su kutije za led (ili kockice leda) stavljene u spremnik za vodu.

### Korištenje kutija za led

- Kutije za led skladište hladnoću i polako apsorbiraju toplinu iz vode. Istovremeno, snižavaju temperaturu vode u spremniku u odnosu na temperaturu okoline. Hladnjak zraka sa smrznutim kutijama za led stoga može emitirati hladan vjetar.
- Stavite kutije za led u frižider. Izvadite kutije za led iz frižidera nakon zamrzavanja.
- Izvadite spremnik za vodu i unutra stavite zamrznute kutije za led.



**Uputa:** Jednodijelni hladnjak zraka ima dvije kutije za led tako da ih korisnik može koristiti kontinuirano.

### Komponente

► Str. 3, sl. 6

1. Filter za zrak
2. Mokri papir za zavjese
3. Vodena pumpa
4. Poleđina
5. Upravljačko polje
6. Odvod
7. Spremnik za vodu
8. Kutija za led
9. Uklonite stopala

### Njega i održavanje



**OPASNOST! Smrtna opasnost!** Obavezno isključite uređaj iz struje prije čišćenja ili servisiranja.



**OPASNOST! Smrtna opasnost!** Nikada ne prati uređaj izravno pod vodom iz slavine ili crijevom. Postoji opasnost od električnog udara.



**PAŽNJA! Rizik od oštećenja proizvoda!** Za čišćenje uređaja ne koristiti benzin, razrjeđivač ili druge kemikalije.

- Uvijek izvucite utikač iz utičnice i omogućite da se ventilator zaustavi prije nego što počnete sa čišćenjem.

- Nakon dužeg vremena upotrebe, zamijenite vodu u rezervoaru sa svježom čistom vodom barem sedmično. Također očistite filter odvrtanjem filtera i uklanjanjem udlage za filter. Treba se očistiti u blagoj sapunici a zatim ostaviti da se suši prije zamjene filtera.

### Čišćenje

#### Očistite filter za zrak

► Str. 3, sl. 7

- Isključite konektor i ručno izvucite nosač filtra za zrak dok rastavljate filter za zrak. Zatim očistite filter za zrak neutralnim sredstvom za čišćenje i mekom četkom. Zatim ga očistite čistom vodom. Zatim ponovo instalirajte filter za zrak u hladnjak zraka.

#### Čišćenje mokrog papira za zavjese

► Str. 3, sl. 8

- Isključite hladnjak zraka iz struje, uklonite filter za zrak i uklonite vlažnu zaštitnu papirnu zavjesu s hladnjaka zraka. Vlažnu zavjesu očistite čistom vodom nakon što ste je očistili deterdžentom i mekom četkom. Ponovno umetnite hladnjak zraka.



**PAŽNJA! Važno:** Da biste izbjegli curenje, mokri papir za zavjese mora se glatko nanijeti.

#### Čišćenje spremnika za vodu

► Str. 4, sl. 9

- Otvorite poklopac na zadnjoj strani i izvadite spremnik za vodu. Obrišite kamenac u spremniku za vodu krpom i malo deterdženta. Zatim očistite spremnik za vodu čistom vodom i vratite hladnjak zraka na mjesto.
- Čišćenje kućišta
- Obrišite kućište neutralnim deterdžentom i mekom krpom.

### Uklanjanje pogrešaka

#### Ako nešto ne funkcioniра...



**OPASNOST! Smrtna opasnost!** Nestručni popravci mogu dovesti do toga da uređaj više ne radi sigurno. Takvim postupanjem ugrožavate sebe i okoliš.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Pogreška/kvar	Uzrok	Uklanjanje
Uređaj ne radi.	Nema mrežnog napona? Priključni kabel neispravan?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač. Kontaktirajte prodavača.
Nije dovoljno hladno	Prozori ili vrata u prostoriji nisu zatvoreni. U sobi se nalaze izvori topline.	Uvjerite se da su svi prozori i vrata zatvoreni. Uklonite izvore topline ako je moguće.

Pogreška/kvar	Uzrok	Uklanjanje
Buka ili vibracija.	Podloga nije u ravni ili nije dovoljno ravna.	Stavite uređaj na ravnu podlogu.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

## Odlaganje na otpad

### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

## Tehnički podaci

<b>Broj</b>	<b>367756</b>
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalni izlaz	80 W
Klasa sigurnosti	II
Veličina proizvoda	240 × 260 × 570 mm
Težina	3,9 kg

## Zahtjevi za informacijama

Naziv	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Maksimalni volumni protok	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Potrošnja struje ventilatora	P	(80)	W
Omjer servisa	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Potrošnja struje u stanju pripravnosti	PSB	(—)	W
Razina snage zvuka ventilatora	LWA	(65)	dB(A)
Maksimalna brzina zraka	c	(8)	m/s
Mjerna norma za utvrđivanje omjera servisa	IEC 60879:2019		
Kontaktna adresa za daljnje informacije	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

### Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

## Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	45
Για την ασφάλειά σας	45
Παραδοτέος εξοπλισμός	46
Πίνακας λειτουργιών	46
Λειτουργία	47
Φροντίδα και συντήρηση	47
Αντιμέτωπιση προβλημάτων	47
Διάθεση στα απορρίμματα	48
Τεχνικά στοιχεία	48
Εγγύηση	61

## Πριν ξεκινήσετε...

### Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την ψύξη ξηρών εσωτερικών χώρων.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιθύμητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

### Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρουσίες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλή μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μην λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και λάμα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.

- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρους στους οποίους μπορεί να ανατραπεί ή να βυθιστεί σε νερό.
- Να μεταφέρετε τη συσκευή πάντα σε όρθια θέση και για τη χρήση να την τοποθετείτε σε μια σταθερή και οριζόντια βάση.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Να τηρείτε γύρω από τη συσκευή ελάχιστη απόσταση 30 cm από τοίχους, έπιπλα και κουρτίνες με ελεύθερη κυκλοφορία αέρα.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το διακόπτη στον πίνακα χειρισμού.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν είστε ξυπόλητοι.
- Να αγγίζετε τα πλήκτρα στον πίνακα χειρισμού αποκλειστικά με τα δάχτυλα.
- Μην αφαιρείτε κανένα από τα σταθερά καλύμματα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, όταν δεν λειτουργεί σε άψογη κατάσταση ή έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.
- Μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ρευματολήπτη.
- Μην καλύπτετε ή μπλοκάρτε με άλλο τρόπο το πλέγμα εισόδου και εξόδου.
- Μη χρησιμοποιείτε επικίνδυνες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής και μη φέρνετε τέτοιες ουσίες σε επαφή με αυτή.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά σε αυτή τη συσκευή ή άλλες συσκευές.
- Αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης ή φινις προσαρμογής. Μην αφαιρείτε τους πόλους από το καλώδιο ρεύματος.
- Ελέγχετε, εάν η τροφοδοσία ρεύματος είναι κατάλληλη για το επιλεγμένο μοντέλο. Η αντίστοιχη πληροφορία βρίσκεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής, στην πλευρά πίσω από το πλέγμα.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια σωστά γειωμένη πρίζα. Εάν η πρίζα που έχει επιλεγεί για τη λειτουργία δεν έχει γειωθεί σωστά ή δεν έχει ασφαλιστεί με μια ασφάλεια με χρονοσύρτηση ή με ένα διακόπτη προστασίας, πρέπει να τοποθετηθεί μια αντίστοιχη πρίζα από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο.
- Πρέπει να συνεχίζει να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα και μετά την τοποθέτηση της συσκευής.

- Μην τοποθετείτε την είσοδο αέρα πολύ κοντά σε τοίχους, κουρτίνες κ.λπ., καθώς αυτό θα εμποδίσει τη ροή του αέρα και θα επηρεάσει αρνητικά τον κλιματισμό.
- Όταν το Air Cooler λειτουργεί, φροντίστε να μην βάζετε χέρια ή ξένα αντικείμενα στο πλέγμα (δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παιδιά).
- Μην τοποθετείτε το Air Cooler σε κεκλιμένη ή σε μη ομαλή θέση όταν είναι ενεργοποιημένο.
- Μην χρησιμοποιείτε το Air Cooler σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε μπανιέρες (ντους) ή πισίνες.
- Η στάθμη του νερού στη δεξαμενή πρέπει πάντα να εμφανίζεται κάτω από την ένδειξη «Max.». Όταν η λειτουργία ψύξης (ύγρανσης) είναι ενεργοποιημένη, η στάθμη του νερού στη δεξαμενή πρέπει να είναι μεγαλύτερη από την ένδειξη «Min.».
- Αφού γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό, μην γνέριτε (ή χτυπάτε) το Air Cooler όταν το αφαιρείτε.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο Air Cooler.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής αυτής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα αντίστοιχα καταρτισμένο άτομο, έτσι ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν κοντά εύφλεκτες ουσίες ή ατμοί όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα ή πετρέλαιο.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας.

### Παραδοτέος εξοπλισμός



**Υπόδειξη:** Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

- Κλιματιστικό
- Οδηγίες χρήσης

### Πίνακας λειτουργιών

► Σελ. 2, εικ. 1

1. Πλήκτρο ON/OFF (ταχύτητα)
  - Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα αφού συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Πατήστε το πλήκτρο «Low» για να θέσετε το Air Cooler σε χαμηλή ταχύτητα.
  - Πατήστε το πλήκτρο «Mid» για να θέσετε το Air Cooler σε μεσαία ταχύτητα.
  - Πατήστε το πλήκτρο «High» για να θέσετε το Air Cooler σε υψηλή ταχύτητα.
2. Πλήκτρο ψύξης
  - Πατήστε το πλήκτρο «Cool» για να ψύχεται ο αέρας, αν χρησιμοποιείτε παγοθήκη.
3. Κουμπί μετατόπισης
  - Πατήστε το πλήκτρο «Swing», οι λεπίδες θα ταλαντεύονται αριστερά και δεξιά.

## Λειτουργία

► Σελ. 2, εικ. 2

1. Με φρένο
2. Χωρίς φρένο



**Υπόδειξη:** Κρατάτε το κουτί πάγου μακριά από παιδιά, για να αποτρέψετε ακούσια κατάποση.

## Γεμίστε νερό στη δεξαμενή νερού

► Σελ. 2, εικ. 3

- Τραβήξτε τη δεξαμενή νερού από το κάτω μέρος στο πίσω μέρος (Air Cooler) και αφήστε το 1/2 της δεξαμενής νερού να εξέλθει ενώ γεμίζετε με νερό.
- Δώστε προσοχή στην ένδειξη στάθμης νερού κατά το γέμισμα.

► Σελ. 2, εικ. 5

- Η στάθμη του νερού στη δεξαμενή νερού πρέπει να είναι κάτω από τη «Max.» κατά το γέμισμα.
- Η στάθμη του νερού στη δεξαμενή νερού πρέπει να είναι πάνω από την ένδειξη «Min.» όταν το Air Cooler λειτουργεί με ψύξη και ύγρανση.
- Οι κατεψυγμένες παγοθήκες (ή παγάκια) προστίθενται στη δεξαμενή νερού όταν ο πελάτης επιθυμεί πιο δροσερή ροή αέρα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η στάθμη του νερού στη δεξαμενή νερού είναι κάτω από την ένδειξη «Max.» αφού τοποθετηθούν παγοθήκες (ή παγάκια) στη δεξαμενή νερού.

## Χρήση των παγοθηκών

- Οι παγοθήκες αποθηκεύουν κρύο και απορροφούν αργά τη θερμότητα από το νερό. Ταυτόχρονα, μειώνουν τη θερμοκρασία του νερού στη δεξαμενή σε σύγκριση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Ένα Air Cooler με κατεψυγμένες παγοθήκες μπορεί επομένως να εκπέμψει δροσερό αέρα.
- Τοποθετήστε τις παγοθήκες στο ψυγείο. Αφαιρέστε τις παγοθήκες από το ψυγείο αφού τις καταψύξετε.
- Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε μέσα τις παγοθήκες.



**Υπόδειξη:** Το ενιαίο Air Cooler διαθέτει δύο παγοθήκες, ώστε ο χρήστης να μπορεί να τον χρησιμοποιεί συνεχώς.

## Εξαρτήματα

► Σελ. 3, εικ. 6

1. Φίλτρο αέρα
2. Χάρτινο φίλτρο Air Cooler
3. Αντλία νερού
4. Πίσω
5. Πίνακας ελέγχου
6. Έξοδος
7. Δεξαμενή νερού
8. Παγοθήκη
9. Αφαιρούμενα πόδια

## Φροντίδα και συντήρηση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Αποσυνδέστε οπωσδήποτε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από βρύση νερού ή με σωλήνα. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή!** Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικά μέσα ή άλλες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής.

- Αφαιρείτε πάντα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής το ρευματολήπτη και αφήνετε το ψυκτήρα να απενεργοποιηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι μετά από μακράς διάρκειας λειτουργία αντικαθιστάτε το νερό στο δοχείο με φρέσκο νερό τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Έχετε επίσης υπόψη να καθαρίζετε το φίλτρο, ξεβιδώνοντας τις βίδες του φίλτρου και αφαιρώντας το στήριγμα φίλτρου. Το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται σε διάλυμα με ελαφρώς διαλυμένο σαπούνι και, στη συνέχεια, να στεγνώνει, πριν τοποθετηθεί ξανά.

## Καθαρισμός

### Καθαρισμός του φίλτρο αέρα

► Σελ. 3, εικ. 7

- Αποσυνδέστε το βύσμα και τραβήξτε έξω τη βάση του φίλτρο αέρα με το χέρι, ενώ απουσαρμολογείτε το φίλτρο αέρα. Στη συνέχεια, καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ένα ουδέτερο καθαριστικό και μια μαλακή βούρτσα. Στη συνέχεια, καθαρίστε το με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αέρα στο Air Cooler.

### Καθαρισμός του χάρτινου φίλτρου Air Cooler

► Σελ. 3, εικ. 8

- Αποσυνδέστε το Air Cooler, αφαιρέστε το φίλτρο αέρα και αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο από το Air Cooler. Καθαρίστε το χάρτινο φίλτρο με καθαρό νερό αφού το καθαρίσετε με απορρυπαντικό και μια μαλακή βούρτσα. Επανατοποθετήστε το Air Cooler.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Σπουδαίος:** Για να αποφύγετε διαρροές, το χάρτινο φίλτρο πρέπει να εφαρμοστεί ομαλά.

## Καθαρισμός της δεξαμενής νερού

► Σελ. 4, εικ. 9

- Τραβήξτε το βύσμα και βγάλτε τη δεξαμενή νερού. Σκουπίστε τα άλατα στη δεξαμενή νερού με ένα πανί και λίγο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, καθαρίστε τη δεξαμενή νερού με καθαρό νερό και τοποθετήστε ξανά τον ψύκτη αέρα στη θέση του.
- Καθαρισμός του περιβλήματος
- Σκουπίστε το περίβλημα με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό και ένα μαλακό πανί.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Εάν κάτι δεν λειτουργεί πλέον...



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Επισκευές που έχουν εκτελεστεί εσφαλμένα μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος. Αυτό είναι επικίνδυνο για εσάς και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο

πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
H συσκευή δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου; Ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.
Ο χώρος δεν ψύχεται αρκετά	Τα παράθυρα και οι πόρτες στο δωμάτιο δεν είναι κλειστά. Στο δωμάτιο υπάρχουν πηγές θερμότητας.	Φροντίστε, ώστε όλα τα παράθυρα και οι πόρτες να είναι κλειστά. Απομακρύνετε, εάν είναι δυνατόν, τις πηγές θερμότητας.
Ανάπτυξη θορύβων ή δονήσεων	H επιφάνεια τοποθέτησης δεν είναι αρκετά επίπεδη ή ίσια.	Τοποθετήστε τη συσκευή, εάν είναι δυνατόν, σε μια ίσια, επίπεδη επιφάνεια.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξίωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

## Διάθεση στα απορρίμματα

### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες. Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επε-



ξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λίθιο και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριφθούν σε ειδικά σημεία που προορίζονται για απορριμματοκύματα, αποσυνδεδεμένα πάντα από τους πόλους. Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.



### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

H συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



## Τεχνικά στοιχεία

Κωδικός υλικού	367756
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	80 W
Κατηγορία προστασίας	II
Διαστάσεις προϊόντος	240 x 260 x 570 mm
Βάρος	3,9 kg

## Υποχρεώσεις παροχής πληροφοριών

Όνομασία	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Μέγιστη παροχή όγκου	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Κατανάλωση ισχύος ανεμιστήρα	P	(80)	W
Τιμή λειτουργίας	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση ετοιμότητας	PSB	(—)	W
Στάθμη ηχητικής ισχύος ανεμιστήρα	LWA	(65)	dB(A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	c	(8)	m/s

Πρότυπο μέτρησης για τον προσδιορισμό της τιμής λειτουργίας IEC 60879:2019

Διεύθυνση επικοινωνίας για περισσότερες πληροφορίες

OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

## Inhoudsopgave

Voordat u begint...	49
Voor uw veiligheid	49
Leveringsomvang	50
Functiebedieningspaneel	50
Werking	51
Onderhoud	51
Problemen oplossen	51
Afvalverwijdering	52
Technische gegevens	52
Reclamaties	62

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor koeling van droge binnenruimtes.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.

- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

### Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.

- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

### Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet opstellen of opslaan in zones, waar het naar beneden kan vallen of in het water gedompeld kan worden.
- Het apparaat altijd rechtop transporteren en voor het gebruik op een stabiele en horizontale ondergrond zetten.
- Het apparaat uitschakelen, als het niet gebruikt wordt.
- Om het apparaat heen een minimumafstand van 30 cm met vrije luchtcirculatie bewaren tot muren, meubels en gordijnen.
- Altijd de schakelaar op het bedieningspaneel gebruiken.
- Het apparaat niet met natte of vochtige handen of blootsvoets aanraken.
- De toetsen op het bedieningspaneel uitsluitend met de vingers aanraken.
- Geen vaste afdekkingen verwijderen.
- Het apparaat niet gebruiken, als het niet perfect functioneert of als het gevallen of beschadigd is.
- Het apparaat niet met de stecker in- en uitschakelen.
- De in- en uitlaatroosters niet afdekken of op andere wijze blokkeren.
- Geen gevaarlijke chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken of daarmee in contact brengen.
- Geen benzine of andere ontvlambare dampen of vloeistoffen in de buurt van dit of andere apparaten bewaren of gebruiken.
- Brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok vermijden. Geen verlengkabel of adapterstekkers gebruiken. Geen polen van de stroomkabel verwijderen.
- Controleren of de stroomvoorziening geschikt is voor het geselecteerde model. De bijbehorende informatie bevindt zich op het typeplaatje van het apparaat aan de zijkant achter het rooster.
- Het apparaat moet met een correcte geaarde contactdoos gebruikt worden. Als de voor de werking geselecteerde contactdoos niet correct geaard is of met een trage zekering of een veiligheidsschakelaar beveiligd is, moet door een gekwalificeerde elektricien een passende contactdoos ingebouwd worden.
- De contactdoos moet ook na de opstelling van het apparaat toegankelijk blijven.

- Plaats de luchtinlaat niet te dicht bij muren, gordijnen, enz., omdat dit de luchtstroom belemmert en het luchteffect vermindert.
- Zorg ervoor dat er geen handen of voorwerpen in het net komen wanneer de luchtkoeler is ingeschakeld (let vooral op kinderen).
- Plaats de ingeschakelde luchtkoeler niet op een schuine of oneven ondergrond.
- Gebruik de luchtkoeler niet buitenshuis, in de buurt van badkuipen (douches) of zwembaden.
- Het waterniveau in de tank moet altijd onder "Max." liggen. Wanneer de koelingsfunctie (bevochtigingsfunctie) is ingeschakeld, moet het waterniveau in de tank boven "Min." liggen.
- Nadat u het water in de tank hebt bijgevuld, mag u de luchtkoeler niet kantelen (of stoten) wanneer u deze verwijderd.
- Plaats geen voorwerpen op de luchtkoeler.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Als de elektriciteitskabel van dit toestel wordt beschadigd, moet die door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te vermijden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Het apparaat niet gebruiken, als er zich ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticide of petroleum in de buurt bevinden.



Vóór de ingebruikname van het apparaat de gebruikershandleiding lezen en opvolgen.

### Leveringsomvang



**Aanwijzing:** Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

- Luchtkoeler
- Gebruiksaanwijzing

### Functiebedieningspaneel

► P. 2, afb. 1

1. Aan/Uit-toets (snelheid)
  - Wanneer het netsnoer is aangesloten, klinkt er een geluidssignaal.
    - Druk op de knop "Low" om de luchtkoeler op lage snelheid te laten werken.
    - Druk op de knop "Mid" om de luchtkoeler op gemiddelde snelheid te laten werken.
    - Druk op de knop "High" om de luchtkoeler op hoge snelheid te laten werken.
2. Koelknop
  - Druk op de knop "Cool" om de luchtstroom te koelen als u een ijsbox gebruikt.
3. Draaiknop
  - Druk op de knop "Swing" om de vleugel naar links en rechts te laten zwenken.

## Werking

► P. 2, afb. 2

1. Met rem
2. Zonder rem



**Aanwijzing:** De ijsbox moet ver weg zijn van kinderen om verkeerde consumptie te voorkomen.

## Watertank vullen met water

► P. 2, afb. 3

- Trek de watertank uit de onderkant van de achterkant (luchtkoeler) en laat  $\frac{1}{2}$  van de watertank uitlopen terwijl u water bijvult.
- Let bij het vullen op de waterniveau-indicator.

► P. 2, afb. 5

- Bij het vullen moet het waterniveau in de watertank lager zijn dan "Max."
- Het waterniveau in de watertank moet hoger zijn dan "Min." wanneer de luchtkoeler koelt en bevochtigt.
- De bevroren ijsboxen (of ijsblokjes) worden in de watertank geplaatst als de klant een koelere luchtstroom wenst.



**LET OP! WAARSCHUWING!** Het waterniveau in de watertank is lager dan "Max." nadat ijsboxen (of ijsblokjes) in de watertank zijn geplaatst.

## Gebruik van de ijsboxen

- Ijsboxen houden de kou vast en nemen langzaam warmte op uit het water. Tegelijkertijd verlagen ze de watertemperatuur in de tank ten opzichte van de omgevingstemperatuur. Een luchtkoeler met bevroren ijsboxen kan daarom koude wind blazen.
- Zet de ijsboxen in de koelkast. Haal de ijsboxen na het invriezen uit de koelkast.
- Haal de watertank eruit en plaats de bevroren ijsboxen erin.



**Aanwijzing:** De eendelige luchtkoeler heeft twee ijsboxen, zodat de gebruiker ze continu kan gebruiken.

## Componenten

► P. 3, afb. 6

1. Luchtfilter
2. Nat gordijnpapier
3. Waterpomp
4. Achterkant
5. Bedieningspaneel
6. Uitlaat
7. Watertank
8. Ijsbox
9. Voeten verwijderen

## Onderhoud



**GEVAAR! Levensgevaar!** Het apparaat absoluut van het elektriciteitsnet loskoppelen, voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.



**GEVAAR! Levensgevaar!** Het apparaat niet direct onder een waterkraan of met een slang afwassen. Hierdoor kan er gevaar voor elektrische schokken ontstaan.



**LET OP! Risico op beschadiging van het apparaat!** Geen benzine, verdunningsmiddel of andere chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken.

- Verwijder altijd de stekker uit de wandcontactdoos en laat de waaier van de ventilator uitlopen vóór het reinigen ervan.
- Zorg er na lange gebruikperiodes voor dat het water in de tank minimaal eens per week door vers water wordt ververs. Denk ook aan het reinigen van het filter door het filter los te schroeven en het filterframe te verwijderen. Het moet in een zachte zeepoplossing worden gereinigd en daarna opdrogen voordat het filter opnieuw wordt geïnstalleerd.

## Reiniging

### Luchtfilter reinigen

► P. 3, afb. 7

- Trek de stekker uit het stopcontact en trek de luchtfilterhouder er met de hand uit terwijl het luchtfilter wordt gedemonteerd. Reinig het luchtfilter vervolgens met een neutrale reiniger en een zachte borstel. Reinig hem daarna met schoon water. Plaats het luchtfilter vervolgens terug in de luchtkoeler.

### Reinigen van nat gordijnpapier

► P. 3, afb. 8

- Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het luchtfilter en haal het natte gordijnpapier uit de luchtkoeler. Reinig het natte gordijnpapier met schoon water nadat u het hebt schoongemaakt met een reinigingsmiddel en een zachte borstel. Plaats vervolgens de luchtkoeler terug.



**LET OP! Belangrijk:** Om lekkage te voorkomen, moet het natte gordijnpapier soepel worden aangebracht.

## Reiniging van de watertank

► P. 4, afb. 9

- Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de watertank. Veeg de kalk in de watertank schoon met een doek en wat reinigingsmiddel. Reinig de watertank vervolgens met schoon water en zet de luchtkoeler weer aan.
- Reinigen van de behuizing
- Veeg de behuizing schoon met een neutraal reinigingsmiddel en een zachte doek.

## Problemen oplossen

Als er iets niet meer functioneert...



**GEVAAR! Levensgevaar!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat het product niet meer veilig functioneert. Dit is gevaarlijk voor u en uw milieu.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/functiestoring	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Aansluitkabel defect?	Contact opnemen met de verkoper.
Niet koel genoeg	De ramen en deuren in de ruimte zijn niet gesloten.	Let erop of alle ramen en deuren gesloten zijn.
	In de ruimte zijn warmtebronnen aanwezig.	Verwijder indien mogelijk de warmtebronnen.
Geluidsontwikkeling of trilling	De ondergrond is niet vlak of niet vlak genoeg.	Het apparaat indien mogelijk op een vlakke ondergrond zetten.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamel-punt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voor-

schriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

## Technische gegevens

<b>Materiaalnummer</b>	<b>367756</b>
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	80 W
Beschermingsklasse	II
Productafmeting	240 × 260 × 570 mm
Gewicht	3,9 kg

## Informatie-eisen

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	(5,3)	m³/min
Opgenomen vermogen	P	(80)	W
Bedrijfswaarde	SV	(0,07)	(m³/min)/W
Elektriciteitsverbruik in de stand-by-stand	PSB	(—)	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	LWA	(65)	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	c	(8)	m/s
Meetnorm voor bedrijfswaarde	IEC 60879:2019		
Contactgegevens voor nadere informatie	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Innehållsförteckning

Innan du börjar...	53
För din egen säkerhet	53
Leveransomfattning	54
Funktionspanel	54
Handhavande	54
Skötsel och underhåll	55
Problemlösning	55
Bortskaffande	56
Tekniska data	56
Produktansvar	62

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för kylning av torra utrymmen inomhus.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



**WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



**SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.



**OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.



**Märk:** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

### Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är frånslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.

- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

### Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Placera eller förvara inte produkten där den kan falla ned eller hamna i vatten.
- Transportera alltid produkten i upprätt position och ställ den på ett stabilt och vågrätt underlag vid användningen.
- Stäng av produkten när den inte används.
- Runt produkten skall det finnas ett minimiavstånd på 30 cm med fri luftcirkulation till väggar, möbler och draperier.
- Använd alltid reglaget på manöverfältet.
- Vidrör inte produkten med våta eller fuktiga händer eller när du är barfota.
- Vidrör knapparna på manöverfältet endast med fingrarna.
- Avlägsna inga fasta skydd.
- Använd aldrig produkten om den inte fungerar fel-fritt eller om den har tappats eller skadats.
- Slå aldrig av eller på produkten med nätkontakten.
- In- och utloppsgallren får inte täckas över eller spärras på annat sätt.
- Använd inga farliga kemikalier för rengöring av apparaten och låt den inte komma i kontakt med sådana.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra antändliga ångor eller vätskor i närheten av denna eller andra produkter.
- Undvik risken för brand eller elstötar. Använd inte förlängningskablar eller adapterkontakter. Avlägsna inga poler från nätkabeln.
- Kontrollera att strömförsörjningen passar till den valda modellen. Denna information återfinns på typskylten på produkten på sidan bakom galleret.
- Produkten måste användas med ett korrekt jordat uttag. Om det uttag som har valts för användningen inte är korrekt jordad eller säkrad med trög säkring eller jordfelsbrytare måste du låta en behörig elektriker montera ett sådant uttag.
- Uttaget skall vara åtkomligt även efter det att produkten har ställts upp.
- Placera inte luftintaget för nära väggar, gardiner osv. eftersom detta hindrar luftflödet och försämrar kylfunktionen.
- Se till att inte sticka in händer eller främmande föremål i nätet när luftkylaren är påslagen (var särskilt uppmärksam när det gäller barn).
- Ställ inte luftkylaren i ett lutande eller ojämnt läge när den är igång.
- Använd inte luftkylaren utomhus, i närheten av badkar (duschar) eller simbassänger.
- Vattennivån i tanken måste alltid vara under "Max". När kyl- (fuktning)funktionen är påslagen måste vattennivån i tanken vara över "Min".
- När du har fyllt på vatten i tanken ska du inte luta (eller skaka) luftkylaren när du tar ut den.
- Ställ inte tunga föremål på luftkylaren.

- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.
- Använd inte produkten när det finns antändliga ämnen eller ångor som alkohol, insektsbekämpningsmedel eller bensin i närheten.



Läs och beakta bruksanvisningen innan produkten tas i drift.

### Leveransomfattning



**Märk:** Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

- Luftkylare
- Bruksanvisning

### Funktionspanel

► *Sid. 2, fig. 1*

1. ON/OFF-knapp (hastighet)
  - En ljudsignal hörs när nätsladden är isatt.
  - Tryck på knappen "Low" för att köra luftkylaren på låg hastighet.
  - Tryck på knappen "Mid" för att köra luftkylaren på medelhög hastighet.
  - Tryck på knappen "High" för att köra luftkylaren på hög hastighet.
2. Kylknapp
  - Tryck på knappen "Cool" för att kyla luftflödet när du använder en isbox.
3. Svängknapp
  - Tryck på knappen "Swing" för att svänga fläkten från vänster till höger.

### Handhavande

► *Sid. 2, fig. 2*

1. Med broms
2. Utan broms



**Märk:** Isboxen skall förvaras utom räckhåll för barn så att de inte kommer åt att äta av den.

### Fyll på vatten i vattentanken

► *Sid. 2, fig. 3*

- Dra ut vattentanken underifrån på baksidan (luftkylare) och töm  $\frac{1}{2}$  av vattentanken när du fyller på vatten.
  - Observera vattennivåindikatorn vid påfyllning.
- *Sid. 2, fig. 5*
- Vattennivån i vattentanken måste vara under "Max." vid påfyllning.
  - Vattennivån i vattentanken måste vara över "Min." när luftkylaren kylar och fuktar.
  - Frysta isboxar (eller isbitar) placeras i vattentanken om användaren vill ha svalare luftflöde.



**OBS! VARNING!** Vattennivån i vattentanken ska vara under "Max." efter att isboxar (eller isbitar) har lagts i.

### Användning av isboxar

- Isboxar lagrar kyla och absorberar långsamt värme från vattnet. Samtidigt sänker de vattentemperaturen i tanken jämfört med omgivningstemperaturen. En luftkylare med frysta isboxar kan därför blåsa ut kall luft.
- Ställ isboxarna i kylskåpet. Ta ut isboxarna ur kylskåpet efter frysning.
- Ta ut vattentanken och lägg de frysta isboxarna i den.



**Märk:** Luftkylaren i ett stycke har två isboxar så att användaren kan använda dem kontinuerligt.

### Komponenter

► Sid. 3, fig. 6

1. Luftfilter
2. Fuktskyddspapper
3. Vattenpump
4. Baksida
5. Manöverpanel
6. Utlopp
7. Vattentank
8. Isbox
9. Ta bort fötter

### Skötsel och underhåll



**FARA! Livsfara!** Produkten måste ovillkorligen skiljas från elnätet innan rengörings- eller underhållsarbete utförs.



**FARA! Livsfara!** Spola aldrig av produkten under vattenkran eller med slang. Risk för farliga strömstötter.



**OBS! Risk för produktskador!** Använd inte bensin, thinner eller andra kemikalier för rengöring av produkten.

- Innan produkten rengörs skall kontakten alltid dras ur. Låt fläkten stanna.

- Efter en längre tids användning måste vattnet i tanken bytas ut mot friskt vatten minst en gång i veckan. Tänk också att rengöra filtret. Lossa filter-skruvorna och avlägsna filterhållaren. Filtret skall rengöras i en lätt såphaltig lösning och sedan torka innan det sätts tillbaka.

### Rengöring

#### Rengöra luftfiltret

► Sid. 3, fig. 7

- Dra ur kontakten och dra ut luftfiltrets hållare för hand medan luftfiltret tas isär. Rengör sedan luftfiltret med neutralt rengöringsmedel och en mjuk borste. Skölj sedan med rent vatten. Montera tillbaka luftfiltret i luftkylaren.

#### Rengöring av fuktskyddspapper

► Sid. 3, fig. 8

- Dra ur kontakten, ta ut luftfiltret och ta ut fuktskyddspappret från luftkylaren. Rengör fuktskyddspappret med ett rengöringsmedel och en mjuk borste, skölj sedan med rent vatten. Sätt sedan tillbaka luftkylaren.



**OBS! Viktig:** För att förhindra läckage måste det fuktskyddspappret fästas slätt.

### Rengöring av vattentanken

► Sid. 4, fig. 9

- Koppla bort stickkontakten och ta ut vattentanken. Torka bort kalkavlagringar i vattentanken med en trasa och lite rengöringsmedel. Rengör sedan vattentanken med rent vatten och sätt sedan tillbaka luftkylaren.
- Rengöring av höljet
- Torka av höljet med ett neutralt rengöringsmedel och en mjuk trasa.

### Problemlösning

#### Om något inte fungerar...



**FARA! Livsfara!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/felfunktion	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Anslutningskabeln defekt?	Kontakta återförsäljaren.
Inte tillräckligt svalt	Fönstren och dörrarna i rummet är öppna.	Se till att alla fönster och dörrar är stängda.
	Det finns värmekällor i rummet.	Avlägsna värmekällorna om möjligt.
Bullerutveckling eller vibration	Underlaget är inte tillräckligt jämnt eller plant.	Ställ upp produkten om möjligt på ett plant, jämnt underlag.

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Bortskaffande

### Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushålls-soporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande mäste



tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Liti-umbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

### Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



## Tekniska data

<b>Materialnummer</b>	<b>367756</b>
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	80 W
Kapslingsklass	II
Produktstorlek	240 × 260 × 570 mm
Vikt	3,9 kg

## Informationskrav

Beteckning	Symbol	Värde	Enhet
Max. volymflöde	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Fläkeffektförbrukning	P	(80)	W
Serviceförhållande	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Effektförbrukning i standby-läge	PSB	(—)	W
Fläktjudeffektnivå	LWA	(65)	dB(A)
Max. lufthastighet	c	(8)	m/s
Mätstandard för bestämning av serviceförhållandet	IEC 60879:2019		
Kontaktadress för ytterligare information	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

## Sisällys

Ennen aloittamista.....	57
Turvallisuuttasi varten	57
Toimituksen sisältö	58
Toimintopaneeli	58
Käyttö	58
Hoito ja huolto	59
Ongelmien ratkaisu	59
Hävittäminen	60
Tekniset tiedot	60
Tuotevastuu	62

## Ennen aloittamista...

### Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan kuivien sisätilojen jäähdytykseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

### Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumiswaara!** Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumiswaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumiswaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laitteavaurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

## Turvallisuuttasi varten

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työkenttele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussääädöksiä on aina noudatettava.

### Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen mären käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taota, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

### Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitetta ei saa asettaa tai varastoida paikkoihin, joista se voi pudota alas tai upota veteen.
- Kuljeta laitetta aina pystyasennossa ja aseta se käyttöä varten tukevalle ja vaakasuoralle alustalle.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Laitteen sekä seinien, huonekalujen ja verhojen välissä täytyy olla vähintään 30 cm ilmankiertotilaa.
- Käytä aina ohjaustaulussa oleva katkaisijaa.
- Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä tai paljain jaloin.
- Kosketa ohjaustaulun painikkeisiin ainoastaan sormilla.
- Älä poista kiinteitä suojuksia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on pudonnut tai vahingoittunut.
- Älä käynnistä ja sammuta laitetta virtapistokkeella.
- Älä peitä ilmanvaihtoritilää tai estä sitä muulla tavoin.
- Älä käytä vaarallisia kemikaaleja laitteen puhdistukseen tai anna joutua sen kanssa kosketukseen.
- Älä varastoi tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä tai nesteitä tämän tai jonkin muun laitteen lähellä.
- Vältä tulipalon ja sähköiskun vaaraa. Älä käytä jatkojohtoja tai adapteripistokkeita. Älä poista virtajohdon liittimiä.
- Tarkista, sopiiko sähkövirta valittuun malliin. Vastaaavat tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä, joka on sivulla ritilän takana.
- Laite on yhdistettävä asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan. Jos käyttöön valittu pistorasia ei ole asianmukaisesti maadoitettu tai se on varmistettu hitaalla sulakkeella tai suojakytkimellä, pätevän sähköalan ammattilaisen on asennettava oikeanlainen pistorasia.
- Pistorasiaan on päästävä käsiksi myös laitteen paikoituksen jälkeen.
- Älä sijoita ilmanottoaukkoa liian lähelle seinää, verhoja tms., koska se estää ilmavirtausta ja heikentää jäähdytystehoa.
- Älä koskaan vie käsiä tai vieraita esineitä laitteen suojaritilän sisään, kun ilmanjähdytyn on käynnissä (pidä erityisesti silmillä lapsia).
- Älä käytä ilmanjähdytintä vinossa tai epätasaisessa asennossa.
- Älä käytä ilmanjähdytintä ulkona tai kylpyammeen (suihkun) tai uima-altaan läheisyydessä.
- Vesisäiliön vedenpinnan on aina pysyttävä Max.-merkinnän alapuolella. Kun jäähdytystoiminto (tai kostutustoiminto) on käytössä, vedenpinnan on oltava Min.-merkinnän yläpuolella.
- Älä kallista (tai kolautta) ilmanjähdytintä veden lisäämisen jälkeen.
- Älä aseta esineitä ilmanjähdyttimen päälle.

- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.
- Älä käytä laitetta, jos lähellä on syttyviä aineita tai höyryjä, kuten alkoholia, hyönteismyrkkyjä tai paloöljyjä.



Lue laitteen käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

### Toimituksen sisältö



**Vihje:** Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

- Ilmanjähdytyn
- Käyttöohje

### Toimintopaneeli

► Siv. 2, kuva 1

1. On-/Off-painike (nopeus)
  - Kun virtajohto kytketään pistorasiaan, laitteesta kuuluu äänimerkki.
  - Käynnistä ilmanjähdytyn alhaisella nopeudella painamalla Low-painiketta.
  - Käytä ilmanjähdytyn keskinopeudella painamalla Mid-painiketta.
  - Käytä ilmanjähdytyn suurella nopeudella painamalla High-painiketta.
2. Cool-painike
  - Paina Cool-painiketta, kun haluat viilentää ilmaa kylmäpakkaukasta käyttämällä.
3. Swing-painike
  - Voit vaihtaa ilmanohjaimet liikkumaan vasemmalta oikealle painamalla Swing-painiketta.

### Käyttö

► Siv. 2, kuva 2

1. Jarrullinen laite
2. Jarruton laite



**Vihje:** Jäälaatikkoa on säilytettävä lasten ulottumattomissa, jotta he eivät syö jäätä vahingossa.

### Veden lisääminen vesisäiliöön

► Siv. 2, kuva 3

- Vedä vesisäiliötä ulos laitteen takaosasta alhaalta (ilmanjähdytyn). Vedä säiliötä noin kolmasosa ulos, kun lisäät vettä.
  - Tarkista vedenpinnan taso mitta-asteikosta.
- Siv. 2, kuva 5
- Vedenpinnan on pysyttävä Max.-merkinnän alapuolella täytön aikana.
  - Kun jäähdytys- tai kostutustoiminto on käytössä, vedenpinnan on oltava Min.-merkinnän yläpuolella.

- Jos haluat viileämpää ilmavirtaa, laita kylmäpakkaus (tai jääpaloja) vesisäiliöön.



**HUOMAUTUS! VAROITUS!** Tarkista, että vedenpinta on edelleen Max.-merkinnän alapuolella kylmäpakkauksen lisäämisen jälkeen.

### Kylmäpakkauksen käyttö

- Kylmäpakkaukset varastoivat kylmää ja imevät hitaasti lämpöä vedestä. Ne myös laskevat vesisäiliön veden lämpötilaa ympäristön lämpötilaa alemmaksi. Tämän seurauksena ilmanjäähdytyn puhalttaa viileämpää ilmaa.
- Laita kylmäpakkaukset pakastimeen. Ota ne pois jäätyneinä ja aseta vesisäiliöön.
- Irrota vesisäiliö ja laita kylmäpakkaukset sen sisään.



**Vihje:** Ilmanjäähdyttimen mukana toimitetaan kaksi kylmäpakkasta, joita voi käyttää vuorotellen.

### Osat

- Siv. 3, kuva 6
- 1. Ilmansuodatin
- 2. Kostutuselementti
- 3. Vesipumppu
- 4. Takapaneeli
- 5. Käyttöpaneeli
- 6. Poisto
- 7. Vesisäiliö
- 8. Kylmäpakkaus
- 9. Jalusta

### Hoito ja huolto



**VAARA! Hengenvaara!** Irrota laite ehdottomasti verkkovirrasta ennen puhdistus- ja huoltotoita.



**VAARA! Hengenvaara!** Älä koskaan pese laitetta suoraan vesihanana alla tai letkulla. Se voi aiheuttaa sähköiskuja.



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisriski!** Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja laitteen puhdistukseen.

- Irrota virtapistoke aina ennen laitteen puhdistusta ja anna puhaltimen pysähtyä.

- Varmista pidemmän käyttöajan jälkeen, että vaihdat vesisäiliön veden puhtaaseen veteen vähintään kerran viikossa. Muista myös puhdistaa suodatin. Irrota sitä varten suodattimen ruuvit ja poista suodattimen pidike. Suodatin on puhdistettava kevyesti saippuapitoisella liuoksella ja antaa kuivua, ennen kuin se laitetaan takaisin paikoilleen.

### Puhdistaminen

#### Ilmansuodattimen puhdistus

- Siv. 3, kuva 7

- Irrota virtajohto. Irrota ilmansuodattimen pidike käsin ja poista ilmansuodatin. Puhdista suodatin miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä harjalla. Huuhtelee suodatin puhtaalla vedellä. Aseta ilmansuodatin takaisin paikalleen.

#### Kostutuselementin puhdistaminen

- Siv. 3, kuva 8

- Irrota virtajohto ja irrota ilmansuodatin. Ota kostutuselementti ulos ilmanjäähdyttimestä. Puhdista se miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä harjalla ja huuhtelee lopuksi puhtaalla vedellä. Aseta takaisin paikoilleen.



**HUOMAUTUS! Tärkeää:** Estä vuodot varmistamalla, ettei kostutuselementtiin jää rypyyjä.

### Vesisäiliön puhdistus

- Siv. 4, kuva 9

- Irrota virtajohto ja poista vesisäiliö. Pyyhi kalkki- ja jäätymät liinalla ja puhdistusaineella. Huuhtelee vesisäiliö puhtaalla vedellä ja aseta ilmanjäähdytyn takaisin paikalleen.
- Kotelon puhdistus
- Pyyhi laitteen ulkopinta miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla.

### Ongelmien ratkaisu

#### Jos jokin ei toimi enää...



**VAARA! Hengenvaara!** Epäasiallisesti suoritettavat korjaukset voivat aiheuttaa sen, että tuote ei toimi enää turvallisesti. Se on vaarallista sinulle ja ympäristölle.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/virheellinen toiminto	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Onko verkkojohdossa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Ei tarpeeksi viileä	Tilan ikkunoita ja ovia ei ole suljettu.	Varmista, että kaikki ikkunat ja ovet ovat kiinni.
	Tilassa on lämmönlähteitä.	Poista kaikki lämmönlähteet, mikäli mahdollista.
Ääniä tai tärinöitä	Alusta ei ole vaakasuora tai tarpeeksi tasainen.	Aseta laite vaakasuoralle, tasaiselle alustalle, mikäli mahdollista.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenympäristöön. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen

Ylivivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenympäristön kautta.

## Tekniset tiedot

<b>Materiaalinumero</b>	<b>367756</b>
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	80 W
Suojaluokka	II
Tuotteen koko	240 × 260 × 570 mm
Paino	3,9 kg

## Tiedot

Nimitys	Symboli	Arvo	Yksikkö
Enimmäisilmavirta	F	(5,3)	m <sup>3</sup> /min
Puhaltimen ottoteho	P	(80)	W
Käyttöarvo	SV	(0,07)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Ottoteho valmiustilassa	PSB	(—)	W
Puhaltimen äänitehotas	LWA	(65)	dB(A)
Maksimaalinen ilman nopeus	c	(8)	m/s
Käyttöarvon määrittelyn mittausstandardi	IEC 60879:2019		
Yhteydetiedot lisätietoja varten	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/prodaktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακριβώσεως της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality. Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk! Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci! Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

## EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteen mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

## LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškinio.



OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
[info@obisourcing.de](mailto:info@obisourcing.de)  
[www.obisourcing.de](http://www.obisourcing.de)

Art.-Nr. 367756

S-72182 V-041125